

Muster: Мы пришли на станцию рано.

а) Поезд уже ушёл. б) Они пришли поздно.
Мы пришли на станцию рано, но поезд уже ушёл.
Мы пришли на станцию рано, а они пришли поздно.

1. Мне трудно было выполнить это поручение.
а) Я его выполнил. б) Я его не выполнил. в) Ему легко было это сделать.
2. Он давно занимается русским языком.
а) В его речи есть ошибки. б) В его речи нет ошибок. в) Я начал изучать русский язык недавно.
3. Тучи покрыли небо.
а) Дождя не было. б) Пошёл дождь.
4. Та задача была лёгкая.
а) Эта задача трудная. б) Он решил её. в) Он не решил её.
5. Дверь открылась.
а) Никто не вошёл. б) Вошёл незнакомый человек.

Übung 101. Bilden Sie aus den einfachen Sätzen eine Satzverbindung und gebrauchen Sie dabei die passenden Konjunktionen (*и, а* oder *но*).

Muster: Эта книга интересная. У меня нет времени её прочитать.
Эта книга интересная, но у меня нет времени её прочитать.

1. Небо начинало темнеть. Загорались звёзды. 2. Солнце зашло за горы. Было ещё светло. 3. Стало холодно. Мы поспешили домой. 4. Днём было жарко. Ночью был мороз. 5. На улице шёл дождь. Было холодно. В доме было тепло и уютно. 6. Шёл дождь, дул неприятный сырой ветер. Мне не хотелось выходить из дома. 7. Наступил вечер. Было очень жарко. 8. Погода была плохая. Мы решили отложить лыжные соревнования. 9. На другой день погода была хорошая. Лыжные соревнования опять не состоялись. 10. Товарищ звал меня с собой за город. Я был занят и отказался. 11. Мой товарищ живёт в центре города. Я живу на окраине. 12. Мой брат — студент. Моя сестра ещё школьница. 13. Мне хотелось читать. Все книги были прочитаны. Мне было скучно. 14. Было поздно. Работа продолжалась. 15. Я устал. Нужно было продолжать работу. 16. Все очень устали. Пришлось устроить перерыв. 17. Все отдыхали. Он продолжал работать. 18. Этот дом большой и новый. Тот дом старый и маленький. 19. Мы долго стучали. Никто не открыл нам дверь. 20. Он повернул налево. Я пошёл прямо. 21. Студент много работал над докладом. Доклад получился интересный. 22. Я сказал ему об этом. Он забыл. 23. Он преодолел первые трудности. Теперь ему легко работать. 24. Товарищи были уже готовы. Он всё ещё собирался. 25. Справа был лес. Слева была река.

Übung 102. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der beordnenden Konjunktionen.

1. Солнце уже довольно высоко стояло на чистом небе, но поля ещё блестели росой. (Тург.) 2. Плывём долго. Глаз жадно ищет огонька, однако каждый поворот реки обмывает наши надежды. (Кор.) 3. В комнату ворвался сильный ветер, и бумаги по-

летели со стола. (Чех.) 4. Много других примеров мне в голову приходит, да всего не перескажешь. (Тург.) 5. Глаза его читали, но мысли были далеко. (П.) 6. Прежде в грустные минуты он успокаивал себя всякими рассуждениями, теперь же ему было не до рассуждений. (Чех.) 7. Окна открыты, и на свет свечи залетают серые бабочки. (Пауст.) 8. Гости сидели тесным кружком у стола, а Наташа, с книжкой в руках, поместилась в углу, под лампой. (М. Г.) 9. Мир освещается солнцем, а человек — знанием. (Посл.) 10. Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается. (Посл.)

Übung 103. Bilden Sie Satzverbindungen mit den Konjunktionen *и, ни* — *ни, а, но, однако, же, то — то, или, либо, не то — не то*.

Übung 104. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und setzen Sie erforderlicher falls vor die Konjunktionen ein Komma. Unterstreichen Sie die haupttragenden Satzglieder.

1. С каждой минутой становилось всё светлее и вдруг яркие солнечные лучи снопом вырвались из-за гор и озарили весь лес. (Арс.) 2. Солнце уже скрылось и ночные тени быстро надвигались со стороны леса. (Л. Т.) 3. Море отражало огни фонарей и было усеяно массой жёлтых пятен. (М. Г.) 4. Между тем луна начала одеваться тучами и на море поднялся туман. (Л.) 5. За Днепром синют леса и мелькает прояснившееся ночное небо. (Гайд.) 6. Прошло около часа. Зелёный огонь погас и не стало видно теней. Луна уже стояла высоко над домом и освещала спящий сад, дорожки; георгины и розы в цветнике перед домом были отчетливо видны и казались все одного цвета. Становилось очень холодно. Я вышел из сада и не спеша побрёл домой. (Чех.)

Übung 105. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktion *и*; sagen Sie, in welchen Fällen die Handlungen der durch *и* verbundenen Sätze a) gleichzeitig vor sich gehen; b) aufeinander folgen; c) Grund und Folge bezeichnen.

1. Мне нужна попутная машина, и я не свожу глаз с дороги. (Ант.) 2. Ветки цветущих черёшен смотрят мне в окно, и ветер иногда усыпает мой письменный стол их белыми лепестками. (Л.) 3. Душно стало в сакле, и я вышел на воздух освежиться. Ночь уже ложилась на горы, и туман начал бродить по ущельям. (Л.) 4. Блестело море, всё в ярком свете, и грозно волны о берег бились. (М. Г.) 5. Заря уже давно погасла, и едва белел на небосклоне её последний след. (Тург.)

6. Прозрачный лес один чернеет,
И ель сквозь иней зеленеет,
И речка подо льдом блестит. (П.)

Das Satzgefüge

Nebensätze können sich auf ein Satzglied des Hauptsatzes beziehen:

In dem Satz: Мне сказали, что твой брат скоро приедет. *Man hat mir gesagt, daß dein Bruder bald kommt.* — bezieht sich der Nebensatz auf das verbale Prädikat des Hauptsatzes *сказали*. Der Nebensatz antwortet auf die Frage *что?* (*Что мне сказали? Was hat man mir gesagt?*)

In dem Satz: Я принёс тебе то, что ты просил. Ich habe dir das gebracht, worum du gebeten hast. — erläutert der Nebensatz das durch das Pronomen то ausgedrückte Objekt des Hauptsatzes. Der Nebensatz antwortet auf die Frage что?

In dem Satz: Кто ищет, тот всегда найдёт. Wer sucht, der findet. — erläutert der Nebensatz das durch das Pronomen тот ausgedrückte Subjekt des Hauptsatzes. Der Nebensatz antwortet auf die Frage кто? (Кто всегда найдёт? Wer findet immer?)

In dem Satz: Мы пошли по той дорожке, которая вела в поле. Wir sind den Weg gegangen, der aufs Feld führte. — erläutert der Nebensatz das durch das Pronomen той ausgedrückte Attribut des Hauptsatzes. Der Nebensatz antwortet auf die Frage По какой дорожке мы пошли? Welchen Weg sind wir gegangen?

Manche Nebensätze beziehen sich nicht auf ein Satzglied des Hauptsatzes, sondern auf den ganzen Hauptsatz:

Когда мы возвращались домой, было уже темно. Als wir nach Hause zurückkehrten, war es schon dunkel.

Der Nebensatz antwortet auf die Frage когда? (Когда было темно? Wann war es dunkel?) und bezieht sich auf den ganzen Hauptsatz.

Мы спешили, потому что было уже поздно. Wir beeilten uns, weil es schon spät war.

Der Nebensatz antwortet auf die Frage почему? (Почему мы спешили? Warum beeilten wir uns?) und bezieht sich auf den ganzen Hauptsatz.

Die Nebensätze werden mit dem Hauptsatz durch a) unterordnende (echte) Konjunktionen und b) unechte Konjunktionen, d. h. Wörter, die Satzgliedfunktion haben und nur zusätzlich verknüpfende Funktion haben, verbunden.

1. Unterordnende (echte) Konjunktionen (что daß, чтобы daß, damit, если wenn, хотя obwohl u. a.) sind keine Satzglieder; sie dienen lediglich zur Verknüpfung des Nebensatzes mit dem Hauptsatz.

Сестра написала, что она идёт в понедельник. Die Schwester hat geschrieben, daß sie am Montag kommt.
Сестра просила, чтобы её встретил кто-либо из нас. Die Schwester hat gebeten, daß jemand von uns sie (vom Bahnhof) abholt.

Мы спешили, потому что было уже поздно. Wir haben uns beeilt, weil es schon spät war.

2. Unechte Konjunktionen sind Relativpronomen (кто wer, что was, который der, welcher, какой welcher, чей wessen) und Relativadverbien (где wo, куда wohin, откуда woher).

Студенты, которые сдали экзамены, уже уехали отдыхать. Die Studenten, die die Prüfungen abgelegt haben, sind schon in die Ferien gefahren.

In diesem Satz tritt als Bindewort das Relativpronomen которые auf, das im Nebensatz Subjekt ist.

Я принёс то, что ты просил. Ich habe das mitgebracht, worum du gebeten hast.

In diesem Satz ist das als Bindewort gebrauchte Relativpronomen что zugleich Objekt des Nebensatzes.

Мы пойдём туда, где нас ждут товарищи. Wir gehen dorthin, wo auf uns die Freunde warten.

In diesem Satz ist das Bindewort zugleich das Relativadverb, где; im Nebensatz ist es Adverbialbestimmung des Ortes.

Anmerkung.

Das Wort что kann in dem einen Satz eine echte, in dem anderen eine unechte Konjunktion sein.

Я видел, что он принёс. Ich habe gesehen, was er mitgebracht hat.

(что ist hier eine unechte Konjunktion, weil es das direkte Objekt zum Verb принёс ist)

Я видел, что он принёс книги. Ich habe gesehen, daß er Bücher mitgebracht hat.

(что ist hier echte Konjunktion, weil es kein Satzglied ist)

Im Hauptsatz können hinweisende Wörter stehen (Demonstrativpronomen wie тот jener, der, такой solcher oder Adverbien wie там dort, туда dorthin, отсюда von dort, тогда dann, damals):

Кто весел, тот смеётся. Wer fröhlich ist, der lacht.
Дай мне посмотреть те книги, которые ты принёс. Zeige mir die Bücher, die du mitgebracht hast.
Он не пришёл тогда, когда все его ждали. Damals, als alle auf ihn warteten, ist er nicht gekommen.
Мы пойдём туда, где нас ждут. Wir gehen dorthin, wo man auf uns wartet.

Hinweisende Wörter im Hauptsatz korrespondieren mit Konjunktionen im Nebensatz: тот... который; тот... кто...; то... что; такой... какой...; тогда... когда...

Satzgefüge mit einem Objektsatz

Ein Objektsatz antwortet auf Fragen zu abhängigen Fällen. Er dient als Objekt zu einem Satzglied des Hauptsatzes, meistens zum Prädikat, oder er erläutert das durch ein Pronomen ausgedrückte Objekt des Hauptsatzes:

Он понимает, что ему одному будет трудно выполнить эту работу. (Что он понимает?) Er weiß, daß er kaum allein mit dieser Arbeit fertig wird. (Was weiß er?)
Он хочет, чтобы товарищи помогли ему. (Что он хочет?) Er will, daß seine Freunde ihm helfen. (Was will er?)

In diesen Sätzen sind die Nebensätze Objekte zu den Prädikaten der Hauptsätze (**понимает, хочет**).

Он не выполнил того, что ему поручили. (Чего он не выполнил?)

Er hat nicht erfüllt, was man ihm aufgetragen hatte. (Was hat er nicht erfüllt?)

Надо сообщить об этом каждому, кто участвует в этой работе. (Кому надо сообщить об этом?)

Man muß das jedem sagen, der an dieser Arbeit beteiligt ist. (Wem muß man das sagen?)

In diesen Sätzen erläutern die Nebensätze die Objekte der Hauptsätze (**того, каждому**).

Satzgefüge mit einem Subjektsatz

Ein Subjektsatz antwortet auf die Fragen zum Nominativ **кто?** *wer?* und **что?** *was?* Er ist das Subjekt zum Prädikat des Hauptsatzes, oder er erläutert das durch ein Pronomen ausgedrückte Subjekt des Hauptsatzes:

Чувствовалось, что приближается весна. (Что чувствовалось?)

Man spürte, daß der Frühling naht. (Was spürte man?)

Стало ясно, что мы заблудились. (Что стало ясно?)

Es wurde klar, daß wir uns verlaufen hatten. (Was wurde klar?)

In diesen Sätzen sind die Nebensätze Subjekte zu den Prädikaten der Hauptsätze (**чувствовалось, стало ясно**).

Случилось то, чего никто не ожидал. (Что случилось?)

Es geschah das, was niemand erwartet hatte. (Was geschah?)

Этой работой может руководить только тот, кто имеет большой опыт. (Кто может руководить этой работой?)

Diese Arbeit kann nur jemand leiten, der große Erfahrungen hat. (Wer kann diese Arbeit leiten?)

In diesen Sätzen erläutern die Nebensätze die durch Pronomen ausgedrückten Subjekte (**то, тот**) der Hauptsätze.

KONJUNKTIONEN, DIE OBJEKT- UND SUBJEKTSÄTZE EINLEITEN

Objekt- und Subjektsätze werden eingeleitet durch: **что** *daß*, **чтобы** *daß, как wie, будто (будто бы) als ob, daß, ли ob, как бы не daß ... nicht*.

Die Konjunktion **что**

Ein durch **что** eingeleiteter Nebensatz bezieht sich in der Regel auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch Verben des Sagens und Denkens, der Empfindung und der sinnlichen Wahrnehmung oder Wörter ähnlichen Inhalts ausgedrückt ist. Der Nebensatz erläutert den Inhalt einer Mitteilung, eines Gedankens, einer Empfindung:

Староста сообщил нам, что зачёт по химии будет через неделю.

Der Gruppenälteste teilte uns mit, daß die Zwischenprüfung in Chemie in einer Woche stattfindet.

Я думаю, что все студенты нашей группы хорошо сдадут экзамены.

Ich denke, daß alle Studenten unserer Gruppe die Prüfungen gut bestehen werden.

Мы рады, что ты хорошо сдал экзамены.

Wie freuen uns, daß du die Prüfungen gut bestanden hast.

Странно, что он не прислал ни одного письма.

Merkwürdig, daß er uns keinen einzigen Brief geschrieben hat.

Als Prädikate, auf die sich der durch **что** eingeleitete Nebensatz bezieht, können auftreten:

a) Verben des Sagens und Denkens, der Empfindung und der sinnlichen Wahrnehmung (**говорить** *sprechen, sagen, сообщать* *mitteilen, заявлять* *bekanntgeben, erklären, думать* *denken, понимать* *verstehen, оказаться* *sich herausstellen, радоваться* *sich freuen, радовать* *freuen, удивляться* *sich wundern, удивлять* *wundern, знать* *wissen, видеть* *sehen, слышать* *hören, замечать* *merken, чувствовать* *fühlen, нравиться* *gefallen* u. a.):

Товарищи сказали мне, что завтра будет собрание. (Что сказали мне товарищи?)

Die Genossen haben mir gesagt, daß morgen eine Versammlung stattfindet. (Was haben mir die Genossen gesagt?)

Я знаю, что завтра будет собрание. (Что я знаю? oder: О чём я знаю?)

Ich weiß, daß morgen eine Versammlung stattfindet. (Was weiß ich? oder: Wovon weiß ich?)

Я слышал, что будет собрание. (Что я слышал? oder: О чём я слышал?)

Ich habe gehört, daß eine Versammlung stattfindet. (Was habe ich gehört? oder: Wovon habe ich gehört?)

Мы удивились, что ты рано вернулся. (Чему мы удивились?)

Wir haben uns gewundert, daß du so früh nach Hause gekommen bist. (Worüber haben wir uns gewundert?)

Нас удивило, что ты так рано вернулся. (Что нас удивило?)

Es hat uns gewundert, daß du so früh nach Hause gekommen bist. (Was hat uns gewundert?)

Мне нравится, что он всегда выполняет свои обещания. (Что мне нравится?)

Mir gefällt, daß er immer sein Versprechen hält. (Was gefällt mir?)

b) Kurzformen von Adjektiven (**рад** *froh, счастлив* *glücklich, доволен* *zufrieden, виноват* *schuld(ig), уверен* *sicher* u. a.):

Дети рады, что отец вернулся. (Чему рады дети?)

Die Kinder sind froh, daß der Vater wieder da ist. (Worüber sind die Kinder froh?)

Мать **довольна**, что сын поступил в институт. (*Чем довольна мать?*)

Ты **виноват**, что мы опоздали. (*В чём ты виноват?*)

Все **уверены**, что он хорошо выполнит поручение. (*В чём все уверены?*)

c) prädikative Adverbien oder sächliche Kurzformen von Adjektiven (**приятно** *angenehm*, **видно** *man sieht*, **слышно** *man hört*, **жаль** *schade*, **замётно** *man merkt*, **смешно** *lächerlich*, **страшно** *furchtbar*, **странно** *merkwürdig*, **известно** *bekannt*, **ясно** *klar*, **понятно** *verständlich*, **удивительно** *sonderbar* u. a.):

Приятно, что товарищи меня помнят. (*Что приятно?*)

Видно, что ему трудно работать. (*Что видно?*)

Ясно, что надо продолжить работу. (*Что ясно?*)

Жаль (*жалько*), что вы уезжаете. (*Что жалько?*)

d) Kurzformen von Partizipien des Passivs (**сказано** *ist gesagt*, **steht geschrieben**, **объявлено** *ist bekanntgegeben*, **доказано** *ist bewiesen*, **замечено** *ist bemerkt* u. a.):

В объявлении было **сказано**, что защита диссертации состоится в понедельник. (*Что было сказано в объявлении?*)

Было **объявлено**, что собрание переносится на пятницу. (*Что было объявлено?*)

Die Mutter ist zufrieden, daß der Sohn in das Institut aufgenommen worden ist. (Womit ist die Mutter zufrieden?)

Du bist schuld daran, daß wir uns verspätet haben. (Woran bist du schuld?)

Alle sind überzeugt, daß er den Auftrag gut erfüllt. (Wovon sind alle überzeugt?)

Es ist angenehm, daß die Freunde mich nicht vergessen haben. (Was ist angenehm?)

Man merkt, daß ihm das Arbeiten schwer fällt. (Was merkt man?)

Es ist klar, daß man weiterarbeiten muß. (Was ist klar?)

Schade, daß Sie fortfahren. (Was ist schade?)

In der Mitteilung stand, daß die Verteidigung der Dissertation am Montag stattfindet. (Was stand in der Mitteilung?)

Es wurde bekanntgegeben, daß die Versammlung auf Freitag verlegt wird. (Was wurde bekanntgegeben?)

Die Konjunktion **чтобы**

Ein durch **чтобы** eingeleiteter Nebensatz bezieht sich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch ein Wort mit der Bedeutung des Wunsches, des Strebens, der Bitte, der Forderung oder des Befehls ausgedrückt ist:

Я **хочу**, **чтобы** вы меня правильно поняли.

Учитель **требует**, **чтобы** ученики были внимательны.

Нужно, **чтобы** все участвовали в этой работе.

Ich möchte, daß Sie mich richtig verstehen.

Der Lehrer verlangt, daß die Schüler aufmerksam sind.

Es ist notwendig, daß sich alle an dieser Arbeit beteiligen.

Als Prädikate, auf die sich der durch **чтобы** eingeleitete Nebensatz bezieht, können stehen:

a) Verben des Wünschens, Bittens, Strebens oder Befehlens (**хотеть** *wollen*, **желать** *wünschen*, **требовать** *fordern, verlangen*, **стремиться** *streben*, **бороться** *kämpfen*, **заботиться** *sorgen*, **просить** *bitten*, **приказывать** *befehlen*, **велеть** *lassen* u. a.):

Я **хочу**, **чтобы** вы ответили на этот вопрос. (*Что я хочу?*)

Ich möchte, daß Sie auf diese Frage antworten. (Was möchte ich?)

Товарищ **просил**, **чтобы** я дал ему свой конспект. (*О чём просил товарищ?*)

Mein Freund hat gebeten, daß ich ihm meine Konzepte gebe. (Worum hat mein Freund gebeten?)

Она **заботилась**, **чтобы** в доме всегда был порядок. (*О чём она заботилась?*)

Sie sorgte dafür, daß im Hause immer Ordnung herrschte. (Wofür sorgte sie?)

b) prädikative Adverbien, die ausdrücken, daß eine Handlung notwendig oder erwünscht ist (**нужно**, **надо**, **необходимо** *es ist notwendig*, **желательно** *es ist erwünscht*):

Нужно (*надо*), **чтобы** стенгазета была готова к субботе. (*Что нужно?*)

Es ist notwendig, daß die Wandzeitung bis Sonnabend fertig ist. (Was ist notwendig?)

Необходимо, **чтобы** на собрании присутствовали все. (*Что необходимо?*)

Es ist notwendig, daß alle an der Versammlung teilnehmen. (Was ist notwendig?)

c) sächliche Kurzformen von Partizipien des Passivs (**веле** *es ist befohlen*, **angeordnet**, **приказано** *es ist befohlen*):

Приказано, **чтобы** все собрались к девяти утра. (*Что приказано?*)

Es ist angeordnet worden, daß sich alle um 9 Uhr morgens versammeln. (Was ist angeordnet worden?)

Nach einigen Wörtern (**сказать** *sagen*, **написать** *schreiben*, **предупредить** *warnen*; **сказано** *es ist gesagt*, **написано** *steht (geschrieben)*, **важно** *es ist interessant* u. a.) kann sowohl **что** als auch **чтобы** stehen; dabei hängt der Sinn des Satzes von dem jeweiligen Gebrauch dieser Konjunktionen ab.

Всравните:

Он **сказал**, **что** товарищи пришли.

Он **сказал**, **чтобы** товарищи пришли.

Er sagte, daß die Genossen gekommen sind (seien).

Er sagte, daß alle Genossen kommen sollen.

В телеграмме **было сказано**, **что** он приехал.

В телеграмме **было сказано**, **чтобы** он приехал.

In dem Telegramm stand, daß er angekommen ist (sei).

In dem Telegramm stand, daß er kommen soll.

Важно, **что** все это поняли.

Важно, **чтобы** все это поняли.

Wichtig ist, daß alle es verstanden haben. Wichtig ist, daß alle es verstehen.

Die durch **что** eingeleiteten Sätze drücken die Mitteilung über eine Tatsache aus, während die durch **чтобы** eingeleiteten Sätze einen Wunsch oder eine Bitte wiedergeben.

Übung 106. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen **что** und **чтобы**.

1. Я думал, что погода будет плохая. 2. Утром я увидел, что солнце ярко светит. 3. Я узнал, что продаётся новый учебник. 4. Товарищ хочет, чтобы я купил ему учебник. 5. Я сказал товарищу, что куплю ему учебник. 6. Сестра написала мне, что скоро приедет. 7. Сестра просила, чтобы я её встретил. 8. Врач сказал, что больной должен лежать. 9. Врач сказал, чтобы больной лежал. 10. Нужно, чтобы больной принимал это лекарство. 11. Странно, что он до сих пор не вернулся домой. 12. Необходимо, чтобы врач приехал сегодня.

Übung 107. Setzen Sie die Konjunktion **что** oder **чтобы** ein.

1. Я хотел, ... мой товарищи скорее вернулись из дома отдыха. 2. Я сегодня узнал, ... мой товарищи вернулись из дома отдыха. 3. Она почувствовала, ... очень устала и не может продолжать работу. 4. Из этого письма я узнал, ... моя сестра поступила в университет. 5. Мать всегда хотела, ... сестра поступила в университет. 6. Преподаватель попросил студентов, ... они ещё раз прочитали текст. 7. Преподаватель сказал студентам, ... они должны ещё раз прочитать текст. 8. Мы рады, ... ты хорошо сдал экзамен. 9. Мы все хотели, ... ты хорошо сдал экзамен. 10. Соседка сказала, ... ко мне приходил кто-то. 11. Я попросил моего друга, ... он пришёл ко мне. 12. Нужно, ... вы меня правильно поняли. 13. Я думаю, ... вы меня правильно поняли. 14. Все хотят, ... завтра была хорошая погода. 15. Все довольны, ... вчера была хорошая погода.

Übung 108. Ersetzen Sie die Konjunktion **что** durch **чтобы**. Sagen Sie, wie sich dabei der Sinn der Sätze ändert.

1. Товарищи сказали, что ты написал статью для стенгазеты. 2. Мать написала, что сестра приехала к ней. 3. Он ещё раз повторил, что ему принесли эти книги. 4. Она позвонила по телефону и сказала, что все товарищи собрались у неё. 5. Врач сказал, что больной принимал это лекарство. 6. Мой друг сказал мне, что я дал ему интересную книгу. 7. Важно, что работа была закончена в срок.

Übung 109. Bilden Sie Satzgefüge. Verwenden Sie im Hauptsatz die unten angegebenen Wörter und im Nebensatz die erforderliche Konjunktion **что** oder **чтобы**.

1. Знать, понимать, заботиться, требовать, удивиться, хотеть, чувствовать. 2. Рад, виноват, уверен, доволен. 3. Нравиться, чувствоваться, казаться, оказаться, потребоваться. 4. Ясно, нужно, жаль, желательно, решено, приказано, удивительно, известно.

Übung 110. Ersetzen Sie die einfachen Sätze durch zusammengesetzte.

a) Muster: Товарищ понял ошибочность своего мнения.
Товарищ понял, что его мнение ошибочно.

1. Опыты подтвердили правильность первого предположения. 2. Все признают необходимость критики и самокритики. 3. Опыт доказал целесообразность применения нового метода.

b) Muster: Все рады наступлению весны.
Все рады, что наступила весна.

1. Надеюсь на помощь товарищей. 2. Мы верим в победу мира. 3. Мать удивилась раннему возвращению сына. 4. Дети обрадовались приезду отца. 5. Я не знал о его возвращении.

c) Muster: Он попросил помощи у друзей.
Он попросил, чтобы друзья ему помогли.

1. Мы должны добиться хорошей сдачи экзаменов всеми студентами нашей группы. 2. Мы приложили все силы к досрочному выполнению плана. 3. Мы будем стремиться к установлению дружественных отношений со всеми странами.

ZUM GEBRAUCH DER ZEITFORMEN DES VERBS IN DEN DURCH **что** UND **чтобы** EINGELEITETEN NEBENSÄTZEN

In einem durch **чтобы** eingeleiteten Nebensatz wird das Prädikat stets durch ein Verb in Präteritum ausgedrückt, **unabhängig** davon, wann die Handlung vor sich geht.

Нужно, чтобы вы **всегда начинали** работу в 9 часов.

Es ist notwendig, **daß** ihr immer um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

Нужно, чтобы вы **завтра начали** работу в 9 часов.

Es ist notwendig, **daß** ihr morgen um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

Нужно было, чтобы вы **вчера начали** работу в 9 часов.

Es war notwendig, **daß** ihr gestern um 9 Uhr mit der Arbeit anfangt.

In einem durch **что** eingeleiteten Nebensatz kann das Verb im Präsens, im Präteritum oder im Futur stehen. Die Zeitform des Verbs im Nebensatz hängt jedoch nicht von der Zeitform des Verbs im Hauptsatz ab:

В своём письме он **сообщает**,
In seinem Brief teilt er mit,
В своём письме он **сообщил**,
In seinem Brief teilte er mit,
В своём письме он **сообщит**,
In seinem Brief wird er mitteilen,
В своём письме он **сообщает**,
В своём письме он **сообщил**,
В своём письме он **сообщит**,
В своём письме он **сообщает**,
В своём письме он **сообщил**,
В своём письме он **сообщит**,

что дела **идут хорошо**,
daß es gut geht.

что он **скоро закончит** работу.
daß er seine Arbeit **bald beendet** hat.
что работа **уже закончена**.
daß die Arbeit **bereits beendet** ist.

Das Präsens im Nebensatz gibt an, daß die Handlungen des Haupt- und des Nebensatzes gleichzeitig verlaufen. Das Prädikat des Hauptsatzes kann dabei im Präsens, im Präteritum oder im Futur stehen.

Я *чувствую*,
Ich fühle,
Я *чувствовал*,
Ich fühlte,

что ему не нравится мой ответ.
daß ihm meine Antwort nicht gefällt.

Она *говорит*,
Sie sagt,
Она *сказала*,
Sie sagte,
Она *скажет*,
Sie wird sagen,

что она занята и поэтому не может пойти в театр.

даß sie beschäftigt ist (sei) und deswegen nicht ins Theater gehen kann (könne).

Ясно,
Es ist klar,

что она не хочет участвовать в этом разговоре.

даß sie an diesem Gespräch nicht teilnehmen will.

Было ясно,
Es war klar,

что она не хотела участвовать в этом разговоре.

даß sie an diesem Gespräch nicht teilnehmen wollte.

Das Präteritum des Verbs im Nebensatz gibt an, daß die Handlung des Nebensatzes der des Hauptsatzes vorausgeht.

Он *сказал*,
Er sagte,
Он *говорит*,
Er sagt,

что он работал на заводе.
daß er im Betrieb gearbeitet hat (habe).

Она *сказала*, что была занята и поэтому не могла пойти с нами в театр. Sie sagte, daß sie beschäftigt war und deswegen nicht mit uns ins Theater gehen konnte.

Das Futur des Verbs im Nebensatz gibt an, daß die Handlung des Nebensatzes der des Hauptsatzes folgt.

Он *сказал*,
Er sagte,
Он *говорит*,
Er sagt,

что будет работать на заводе.
daß er im Betrieb arbeiten wird.

Она *сказала*,
Sie sagte,
Она *говорит*,
Sie sagt,

что будет занята и поэтому не сможет пойти в театр.
daß sie beschäftigt sein wird und deswegen nicht ins Theater gehen kann.

Übung 111. Sagen Sie, wodurch sich die Sätze eines jeden Paares in ihrer Bedeutung unterscheiden.

1. Товарищ сказал, что он хочет пойти с нами в театр. Товарищ сказал, что он хотел пойти с нами в театр. 2. Брат написал,

что он не может приехать летом к матери. Брат написал, что он не смог приехать летом к матери. 3. Она сказала, что знает эту песню. Она сказала, что знала эту песню. 4. Я сказал, что я вернусь домой поздно. Я сказал, что я вернулся домой поздно.

Übung 112. Ersetzen Sie das Präteritum im Nebensatz durch das Präsens. Sagen Sie, wie sich dabei das Zeitverhältnis zwischen Haupt- und Nebensatz ändert.

1. Она сказала, что она училась на историческом факультете. 2. Студент сказал, что он плохо понимал этот текст. 3. Она ответила, что у неё не было свободного времени. 4. Больной сказал, что ему было холодно. 5. Я заметил, что она плакала.

HINWEISENDE WÖRTER IM HAUPTSATZ

Ein durch **что**, **чтобы** eingeleiteter Nebensatz kann sich sowohl unmittelbar auf das Prädikat des Hauptsatzes als auch auf das hinweisende Wort **то** beziehen, das beim Prädikat des Hauptsatzes steht.

Sätze ohne hinweisende Wörter

Sätze mit hinweisenden Wörtern

Мне сообщили, что моя статья будет напечатана.

Мне сообщили о том, что моя статья будет напечатана.

Man hat mir mitgeteilt, daß mein Artikel veröffentlicht wird.

Man hat mir mitgeteilt, daß mein Artikel veröffentlicht wird.

Я уверен, что он сдержит своё слово.

Я уверен в том, что он сдержит своё слово.

Ich bin überzeugt, daß er sein Wort halten wird.

Ich bin überzeugt davon, daß er sein Wort halten wird.

Мне нравится, что он всегда выполняет свои обещания.

Мне нравится то, что он всегда выполняет свои обещания.

Mir gefällt, daß er immer sein Versprechen hält.

Mir gefällt es, daß er immer sein Versprechen hält.

In einigen Fällen ist das hinweisende Wort unentbehrlich:

Главная трудность состояла в том, что участники экспедиции плохо знали маршрут.

Die größte Schwierigkeit bestand darin, daß die Teilnehmer der Expedition die Route schlecht kannten.

Директор начал с того, что лично познакомился со всеми.

Der Direktor begann damit, daß er sich mit allen persönlich bekannt machte.

Übung 113. Setzen Sie das hinweisende Wort **то** in dem erforderlichen Fall mit oder ohne Präposition ein.

1. Мы надеялись ..., что в воскресенье будет хорошая погода. 2. Я был рад..., что меня пригласили на этот вечер. 3. Никто не сомневается ..., что ты успешно сдашь экзамены. 4. Он добивался ..., чтобы ему разрешили перейти на медицинский факультет. 5. Я давно мечтал ..., чтобы попасть на этот спектакль. 6. Я был очень доволен ..., что мне предложили билет на этот спектакль. 7. Он всегда твердо верил ..., что ему удастся добиться своей цели.

8. Он был уверен ..., что в случае необходимости товарищи его поддержат.

Übung 114. Ergänzen Sie die folgenden Satzgefüge durch Nebensätze mit *что* oder *чтобы*:

1. Трудность заключается в том, 2. Наша задача состоит в том, 3. Пьеса кончается тем, 4. Преподаватель начал урок с того, 5. Вся сложность этого вопроса заключается в том, 6. Цель этой работы состояла в том, 7. Решая эту проблему, надо исходить из того,

Übung 115. Verwandeln Sie die einfachen Sätze in zusammengesetzte.

1. Мы стремимся к овладению правильной русской речью. 2. Учитель требует от учеников внимания. 3. Он не надеется на успешное окончание нашей работы. 4. Народы стремятся к решению международных проблем путём переговоров. 5. Диалектический метод требует рассмотрения явлений в движении, в развитии. 6. Рабочие добиваются неуклонного повышения производительности труда.

Die Konjunktion *как*

Ein durch *как* eingeleiteter Nebensatz bezieht sich gewöhnlich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das durch Wörter der sinnlichen Wahrnehmung ausgedrückt ist (*видеть sehen, слышать hören, заметить erblicken, merken; видно (es) ist zu sehen, man sieht, слышно (es) ist zu hören, man hört, заметно man merkt*):

Я <i>видел</i> , как он вошёл в вестибюль и пошёл по лестнице.	Ich sah, wie er die Vorhalle betrat und die Treppe hinaufstieg.
Мы <i>слышали</i> , как пролетел самолёт.	Wir hörten, wie ein Flugzeug vorbeiflog.
В комнате <i>было слышно</i> , как они кричали и смеялись.	In Zimmer konnte man hören, wie sie schrien und lachten.

Nach den Wörtern *видеть, слышать, заметить, видно, слышно, заметно* kann auch die Konjunktion *что* stehen.

Stehen im Hauptsatz die Verben *смотреть sehen, ansehen, слушать hören, наблюдать betrachten, beobachten, следить folgen, любоваться bewundern*, so steht im Nebensatz nur *как*:

Я лежал на спине и <i>смотрел</i> , как по небу медленно двигались облака.	Ich lag auf dem Rücken und sah, wie am Himmel die Wolken dahinzogen.
Мы <i>наблюдали</i> , как дети играли во дворе.	Wir beobachteten, wie die Kinder auf dem Hof spielten.

Anmerkung: *Как* kann nicht nur eine echte, sondern auch eine unechte Konjunktion sein. Stehen im Hauptsatz Verben des Sagens oder Denkens (*говорить sprechen, спрашивать fragen, рассказывать erzählen, знать wissen, понимать verstehen, думать denken* u. a.), so ist *как* eine den Nebensatz einleitende unechte Konjunktion, die durch logische Betonung hervorgehoben sein kann. Im Nebensatz tritt dieses Wort als Adverbialbestimmung der Art und Weise auf:

Товарищ *спросил* меня, как я решил эту задачу.
Товарищ *рассказал* нам, как он отдохнул летом.

Mein Freund fragte mich, wie ich diese Aufgabe gelöst habe.
Der Genosse erzählte uns, wie er sich im Sommer erholt hatte.

Der Ersatz des Wortes *как* durch die Konjunktion *что* ist entweder unmöglich oder verändert den Sinn des Satzes.

Übung 116. Lesen Sie die folgenden Sätze; nennen Sie die Sätze, in denen die Konjunktion *как* durch *что* ersetzt werden kann, und geben Sie an, wo ein Ersatz unmöglich ist.

1. Она с грустью *смотрела*, как ветер кружил в воздухе жёлтые листья. 2. Я лежал в постели и *слушал*, как дождь стучал по крыше. 3. Мы часто ходили на берег *смотреть*, как за морем садилось солнце. 4. В окно было *видно*, как к воротам подъехала машина. 5. Мальчик *наблюдал*, как муравьи ползали по стволу дерева. 6. Вдруг мы *услышали*, как закрипела дверь и кто-то вошёл в соседнюю комнату. 7. Я *увидел*, как она подошла к преподавателю и стала о чём-то разговаривать с ним. 8. Было *слышно*, как за окном шумел ветер.

Die Konjunktion *будто* (*будто бы*)

Mit *будто, будто бы* werden Nebensätze unsicheren Inhalts eingeleitet. Diese Nebensätze beziehen sich ebenso wie Sätze mit der Konjunktion *что* auf Verben des Sagens, Denkens und der sinnlichen Wahrnehmung (*говорить sprechen, рассказывать erzählen, думать denken, казаться scheinen, сниться im Traum sehen, послышаться scheinen* u. a.):

Я <i>слышал</i> , будто вы уезжаете.	Ich habe gehört, daß Sie fortfahren.
Мне <i>послышалось</i> , будто кто-то зовёт меня.	Es schien mir, als rufe mich jemand.

Übung 117. Lesen Sie die folgenden Sätze. Sagen Sie, wie sich der Sinn der Sätze ändert, wenn man statt der Konjunktion *что* die Konjunktion *будто* (*будто бы*) einsetzt.

1. Я *слышал*, что вы переезжаете на другую квартиру. Я *слышал*, будто вы переезжаете на другую квартиру. 2. Говорят, что она в молодости была красавицей. Говорят, будто в молодости она была красавицей. 3. Она *думает*, что эта работа ей по силам. Она *думает*, будто эта работа ей по силам. 4. Мне *сказали*, что зачёт по химии отложен. Мне *сказали*, будто бы зачёт по химии отложен.

Die Konjunktion *ли*

Ein durch *ли* eingeleiteter Nebensatz bezieht sich auf das Prädikat eines Hauptsatzes, das ausgedrückt ist durch Verben wie *спросить fragen, узнать sich erkundigen, ждать warten, не знать nicht wissen, не понять nicht verstehen, не помнить sich nicht entsinnen* oder durch Wörter wie *неизвестно es ist unbekannt, man weiß nicht, неясно es ist unklar, непонятно es ist-unverständlich, интересно es ist interessant*:

Прохожий спросил, далеко ли до ближайшей станции метро.

Я не знаю, будет ли у меня свободное время.

Неизвестно, вернется ли он сегодня.

Интересно, будет ли завтра дождь.

Der Passant fragte, ob es noch weit bis zur nächsten Metrostation sei.

Ich weiß nicht, ob ich freie Zeit haben werde.

(Ich) weiß nicht, ob er heute zurückkommt.

Interessant (wäre zu erfahren), ob es morgen regnen wird.

Bezieht sich ein durch **ли** eingeleiteter Nebensatz auf das Verb **спросить fragen**, so drückt er eine indirekte Frage aus: Я спросил: «Мы скоро будем ужинать?»

(Direkte Frage)

Ich fragte: „Werden wir bald Abendbrot essen?“

Я спросил, скоро ли мы будем ужинать.

(Indirekte Frage)

Ich fragte, ob wir bald Abendbrot essen würden.

(Zu Sätzen mit der Konjunktion **ли** siehe S. 599.)

Übung 118. Lesen Sie die folgenden Sätze. Sagen Sie, wie sich die Sätze eines jeden Paares in ihrer Bedeutung unterscheiden.

1. Я не знал, что нужно ещё раз проверить вычисления. Я не знал, нужно ли ещё раз проверить вычисления. 2. Мне не было известно, что она приехала. Мне не было известно, приехала ли она. 3. Мы не знали, что ты поступил в институт. Мы не знали, поступил ли ты в институт. 4. Интересно, что эту контрольную работу все студенты написали хорошо. Интересно, хорошо ли студенты написали эту контрольную работу?

Übung 119. Ersetzen Sie die Konjunktion **что** durch die Konjunktion **ли** und verändern Sie dementsprechend die Wortfolge im Nebensatz. Sagen Sie, wie sich dadurch der Sinn des Satzes geändert hat.

Muster: Никто не знал, что ты скоро вернешься.

Никто не знал, скоро ли ты вернешься.

1. Я не знал, что концерт уже начался. 2. Мы ждали, что он ответит на этот вопрос. 3. Никому не было известно, что в субботу будет экскурсия. 4. Товарищи не знали, что она хочет поехать с ними за город. 5. Никто не сказал мне, что я должен зайти в деканат. 6. Больной не знал, что ему долго придется лежать в постели.

Übung 120. Ergänzen Sie die Satzgefüge durch Nebensätze mit der Konjunktion **ли**.

1. Я хочу знать, ... 2. Друзья часто спрашивали меня, ... 3. Никто не мог понять, ... 4. До сих пор было неизвестно, ... 5. Все ждали, ... 6. Я никак не мог вспомнить, ... 7. Мы долго спорили, ... 8. Неясно, ... 9. Мне интересно, ... 10. Он никому не хотел сказать, ... 11. Надо узнать, ...

Die Konjunktion **как бы не**

Ein durch **как бы не** eingeleiteter Objektsatz bezieht sich auf das verbale Prädikat eines Hauptsatzes, das eine Befürchtung oder Unruhe ausdrückt (**бояться (сich) fürchten, Angst haben, опасаться befürchten, остерегаться sich hüten, беспокоиться beunruhigt sein, волноваться sich aufregen**): Я боялся (мне было страшно), как бы волны не перевернули лодку. (Das heißt: Я боялся, что волны перевернут лодку. Ich befürchtete, daß das Boot durch die Wogen kentern könnte.) Мы опасались, как бы не испортилась погода. (Das heißt: Мы опасались, что погода испортится. Wir befürchteten, daß wir schlechtes Wetter bekommen.)

In den mit **как бы не** eingeleiteten Sätzen steht wie bei **чтобы** das Verb im Präteritum, hat aber nicht die Bedeutung der Vergangenheit. Vor dem Verb des Nebensatzes steht eine Verneinung, obwohl die Aussage nicht verneint ist. In der Bedeutung von **как бы не** kann mitunter **чтобы** stehen: Мы боялись, чтобы погода не испортилась.

Übung 121. Ersetzen Sie die Konjunktion **что** durch **как бы не** und verändern Sie dementsprechend den Satz nach folgendem Muster.

Muster: Мы боялись, что погода испортится.

Мы боялись, как бы погода не испортилась.

1. Мать боялась, что ребёнок простудится. 2: Мы беспокоились, что ты забудешь прийти на собрание. 3. Путешественники опасались, что начнется метель. 4. Я боялся, что ты проспишь и опоздаешь на лекцию. 5. Мы боимся, что дождь помешает нам поехать за город. 6. Все боялись, что дети заблудятся в лесу.

Übung 122. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie in den Hauptsätzen die Wörter heraus, auf die sich Nebensätze beziehen. Nennen Sie die Konjunktionen, die die Nebensätze einleiten.

1. Через окно я увидел, как большая серая птица села на ветку клёна в саду. (Пауст.) 2. Детство кончалось. Очень жаль, что всю прелесть детства мы начинаем понимать, когда делаемся взрослыми. (Пауст.) 3. Он боялся, как бы гости не стали без него рассказывать что-нибудь интересное, и не уходил. (Чех.) 4. После обеда он подошёл к ней спросить, не пойдёт ли она гулять. (Гонч.) 5. Я просил, чтобы меня никто не провожал на железную дорогу. (Гарш.) 6. Стало ясно, что мы заблудились. (Арс.) 7. Важно, чтобы дети приучались ещё с юных лет работать. (Л. Т.) 8. Он боялся, чтобы что-нибудь в разговоре не навело Натану на тяжёлые воспоминания. (Л. Т.) 9. Надо, чтобы всем на земле было хорошо. (М. Г.) 10. Даша с тоской глядела, как за окном летят снизу вверх клубы серой пыли. (А. Т.) 11. Чувствуется, что этот человек знает много. (М. Г.)

UNECHTE KONJUNKTIONEN, DIE OBJEKT- UND SUBJEKTSÄTZE EINLEITEN

Als unechte Konjunktionen werden in Objekt- und in Subjektsätzen gebraucht:

a) Relativpronomen: **кто** *wer*, **что** *was*, **какой** *welcher*, **чей** *wessen*, **сколько** *wieviel*;

b) Relativadverbien: **где** *wo*, **куда** *wohin*, **откуда** *woher*, **когда** *wann*, **как** *wie*, **почему** *warum*, **зачем** *wozu*.

Diese Wörter stehen nach Verben des Sagens, des Denkens, der sinnlichen Wahrnehmung (**говорить** *sagen*, **спрашивать** *fragen*, **отвечать** *antworten*, **знать** *wissen*, **узнавать** *erfahren*, **помнить** *sich erinnern*, **запоминать** *sich einprägen*, **понимать** *verstehen*, **видеть** *sehen*, **слышать** *hören*, **объяснить** *erklären*) und nach den Wörtern wie **ясно** *es ist klar*, **известно** *es ist bekannt*, **неизвестно** *es ist nicht bekannt*, **понятно** *es ist ersichtlich*, **интересно** *es ist interessant*, **сказано** *es ist gesagt*, **написано** *es steht (geschrieben)*, **объявлено** *es ist angesagt (bekanntgegeben)* u. a.

Я не знаю,
Мне неизвестно,
Ich weiß nicht,

что мы должны делать дальше.
was wir nun tun müssen.
кто нам будет помогать.
wer uns helfen wird.
в какой библиотеке можно найти эту книгу.
in welcher Bibliothek dieses Buch zu finden ist.
чья это тетрадь.
wessen Hefte das sind.
сколько стоит эта книга.
was dieses Buch kostet.
где живёт этот товарищ.
wo dieser Genosse wohnt.
куда мы поедём летом.
wohin wir im Sommer fahren.
когда мы кончим эту работу.
wann wir diese Arbeit beenden werden.

Übung 123. Lesen Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

1. Он думает о том, что будет делать весь долгий день и с кем встретится. (А. Т.) 2. Мы с нетерпением ждали, когда к нам в сад прилетят старые знакомые — скворцы. (Купр.) 3. Ей хотелось что-то сказать, но она не знала, с чего начать. (Л.) 4. Я сама не понимаю, откуда брались у меня такое спокойствие, решимость, точность в выражениях. (Л. Т.) 5. Листья чуть шумели над моей головой; по одному их шуму можно было узнать, какое тогда стояло время года. (Тург.) 6. Проснувшись и с усилием открыв глаза, Алексей не сразу понял, где он находится. (Аж.) 7. Мне вспомнилось, каким добрым другом была для меня книга во дни отрочества и юности. (М. Г.)

Übung 124. Bilden Sie Satzgefüge. Gebrauchen Sie im Nebensatz die Wörter *что, кто, какой, сколько, где, куда, откуда, когда, почему, зачем* und im Hauptsatz die Wörter *знать, спросить, помнить, понимать, видеть, заметить, известно, понятно, видно, сказано*.

Durch **кто** und **что** eingeleitete Nebensätze

Ein durch **кто** oder **что** eingeleiteter Nebensatz kann das Objekt oder das Subjekt eines Hauptsatzes, das durch ein Pronomen ausgedrückt ist, näher bestimmen.

Als Subjekt bzw. Objekt des Hauptsatzes, das durch den Nebensatz erläutert wird, können auftreten:

1. Die Demonstrativpronomen **тот** *derjenige, der* und **то** *das*:

Счастлив **тот, кто** всё это видел своими глазами. | Glücklich ist derjenige, der das alles mit eigenen Augen gesehen hat.

Хорошо **тому, кто** всё это видел своими глазами. | Wohl dem, der das alles mit eigenen Augen gesehen hat.

То, что случилось, никогда больше не повторится. | Das, was geschehen ist, wird sich nie wiederholen.
Того, что случилось, никогда больше не будет.

2. Die Determinativpronomen **все** *alle*, **всё** *alles*, **всякий** *jeder*, **любый** *beliebiger*:

Все, кто пришёл на вечер, собрались в зале. | Alle, die zur Veranstaltung gekommen waren, hatten sich im Saal versammelt.

Всем, кто пришёл на вечер, понравилась эта песня. | Allen, die zur Veranstaltung gekommen waren, gefiel dieses Lied.

Наконец было готово **всё, что** нужно для путешествия. | Endlich war alles für die Reise Notwendige fertig (vorbereitet).

Каждый, кто хотел выступить, мог попросить слова. | Jeder, der sprechen wollte, konnte ums Wort bitten.

Каждому, кто хотел выступить, было предоставлено слово. | Jedem, der sprechen wollte, wurde das Wort erteilt.

3. Die Negativpronomen **никто** *niemand, keiner* und **ничто** *nichts*:

Кого я ни спрашивал, **никто** не мог ответить на этот вопрос. | Wen ich auch fragte, niemand konnte mir auf diese Frage antworten.

Что он ни видел, **ничто** ему не нравилось. | Nichts gefiel ihm, was er auch sah.

Что он ни видел, **ничем** он не был доволен. | Was er auch sah, mit nichts war er zufrieden.

Erläutert der Nebensatz das Pronomen **никто** oder **ничто**, so tritt in ihm stets die verstärkende Partikel **ни** auf.

Die Pronomen im Hauptsatz können (wie auch die unechten Konjunktionen **кто** und **что**) in einem beliebigen Fall mit und ohne Präposition stehen. Der Fall des Pronomens hängt von seiner Funktion im Satz ab:

Он выполнил то,
Er hat (das) erfüllt,
Он не выполнил того,
Er hat nicht erfüllt,
Им было выполнено то,
Von ihm wurde (das) erfüllt,
Он забыл о том,
Er hat (das) vergessen,
Он ещё не приступил к тому,
Er hat noch nicht damit begonnen,
Наконец он взялся за то,
Endlich hat er damit begonnen,

что ему поручили.
womit er beauftragt wurde.

Der Fall der unechten Konjunktion hängt ebenfalls von ihrer Funktion im Satz ab:

Случилось то, Es geschah das,	чего никто не ожидал. was niemand erwartet hatte. о чём мы долго помнили. woran wir uns lange erinnerten. что надолго осталось у нас в памяти. was für lange Zeit in unserem Gedächtnis blieb. чему все очень удивились. worüber sich alle sehr wunderten.
----------------------------------	---

Übung 125. Lesen Sie die folgenden Sätze. Bestimmen Sie den Fall der Pronomen, auf die sich die Nebensätze beziehen, und den Fall der unechten Konjunktionen. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

A. 1. Всё, что говорил сын о женской жизни, была горькая зна-
комая правда. (М. Г.) 2. Слово — выражение мысли, и потому сло-
во должно соответствовать тому, что оно выражает. (Л. Т.) 3. Что
я чувствовал, того не стану описывать. (Л.) 4. Нам нужно то, что
обогащает внутренний мир человека, всё, что возвышает его эмо-
циональную жизнь. (Пауст.) 5. Почти физически ощутил он не-
объятность, грандиозность родины и всего, что происходило на её
просторах. (Аж.)

B. 1. Только тот любит, у кого светлеет мысль и укрепляются
руки от любви. (Черн.) 2. Кто про свой дела кричит всем без умо-
лку, в том, верно, мало толку. (Кр.) 3. Кто не ненавидит по-
настоящему зла, тот не любит по-настоящему добра. (Ромэн Рол-
лан) 4. Тому, кто строит, творит, создаёт, кто честно трудится
и живёт трудами рук своих, нужен мир. (И. Э.) 5. Всех, кто честен
душою, мы зовём за собою. (Ош.) 6. Наступила долгая осенняя
ночь. Хорошо тому, кто в такие ночи сидит под кровом дома,
у кого есть тёплый уголок. (Тург.)

7. В наше время
тот —
поэт,
тот — писатель,
кто полёзен. (Маяк.)

Übung 126. Schreiben Sie die folgenden Sprichwörter ab. Setzen Sie die Kommas. Unterstreichen Sie die Nebensätze.

1. Хорошо смеётся тот кто смеётся последним. 2. Не всё то зо-
лото что блестит. 3. Что с вóзу упало то пропало. 4. Кому много
данó с того много и спросится.

Übung 127. Setzen Sie die Wörter *кто* oder *что* im richtigen Fall mit oder ohne Prä-
position ein.

1. Мы были готовы к тому,	... случилось. ... нас предупреждали. ... нам пришлось заниматься. ... мы должны были делать.
2. Мне не нужно то,	... он принёс. ... они добиваются. ... они стремятся. ... они не могут обойтись.
3. Хорошо тому,	... много друзей. ... всегда окружают друзья. ... помогают товарищи. ... нужен людям. ... все ценят и уважают.
4. Этой работой должен руко- водить тот,	... есть большой опыт. ... имеет большой опыт.

Übung 128. Setzen Sie die Pronomen im richtigen Fall (mit oder ohne Präposition) ein:

1. Это сообщение взволновало	все
2. Это сообщение было инте- ресно ...	
3. Этим сообщением были взволнованы ...	кто присутствовал на собра- нии.
4. Это предложение было под- держано ...	

1. Сообщил об этом ...	каждый
2. Надо поговорить об этом ...	
3. Об этом должен знать ...	кто участвует в кружке.
4. Надо известить об этом ...	

A. 1. Я не поверил ...	то
2. Я был очень удивлён ...	
3. Мне показалось неверо- ятым ...	что мне рассказали.
4. Я никогда раньше не знал ...	
5. Я очень заинтересовал- ся ...	

- В. 1. Все удивились ...,
 2. Всех удивило ...,
 3. Все были удивлены ...,
 4. Никто не хотел вспоминать ...,

что случилось.

Сatzgefüge mit einem Attributsatz

Ein Attributsatz tritt als nähere Bestimmung zu einem Substantiv des Hauptsatzes und antwortet auf die Fragen *какой? какая? какое? какие? Was für ein? Welcher?*

Die Frage kann in einem beliebigen Fall (mit und ohne Präposition) gestellt werden:

- | | |
|--|---|
| Теперь мне трудно вспомнить и понять те мечты (какие мечты?), которые тогда наполнили моё воображение. (Л. Т.) | Es ist jetzt schwer für mich, jene Träume ins Gedächtnis zurückzurufen und zu verstehen, die damals meine Phantasie erregten. |
| Пароход шел на мель вблизи того городка (вблизи какого городка?), куда ехал Леонтьев. (Пауст.) | Der Dampfer lief in der Nähe des Städtchens, wohin Leont'ev fuhr, auf eine Sandbank. |
| Настала минута (какая минута?), когда я понял всю цену этих слов. (Гонч.) | Es kam die Stunde, wo ich den vollen Wert dieser Worte begriff. |

UNECHTE KONJUNKTIONEN, DIE ATTRIBUTSÄTZE EINLEITEN

Ein Attributsatz wird eingeleitet durch

a) Pronomen: **который** *welcher, was für ein, какой der, чей wessen, что was;*

b) Adverbien: где *wo*, куда *wohin*, откуда *woher*, когда *wann*.
который

который stimmt in Geschlecht und Zahl stets mit dem Substantiv überein, auf das es sich bezieht:

- | | |
|--|---|
| Мы вышли в сад, который спускался к реке. | Wir gingen in den Garten hinaus, der zum Fluß hin abfiel. |
| Мы пошли по дороге, которая вела к реке. | Wir gingen den Weg entlang, der zum Fluß führte. |
| Мы направились к озеру, которое находилось в двух километрах от деревни. | Wir begaben uns zum See, der zwei Kilometer vom Dorf entfernt war. |
| Солнце спряталось за тучи, которые покрыли всё небо. | Die Sonne verbarg sich hinter den Wolken, die den ganzen Himmel verdeckten. |

Im ersten Beispiel steht **который** in der männlichen Form Singular, weil sich das Wort auf das männliche Substantiv *сад* bezieht.

Im zweiten Beispiel steht **которая** in der weiblichen Form Singular, weil sich das Wort auf das weibliche Substantiv *дорога* bezieht.

In allen oben angeführten Beispielen sind die Wörter **который, которая, которое, которые** jeweils Subjekte eines Nebensatzes und stehen deshalb im Nominativ.

Ein Satzgefüge mit **который** läßt sich in zwei einfache Sätze umwandeln. Dazu muß man **который** durch das Substantiv ersetzen, auf das es sich bezieht:

- | | |
|--|--|
| Мы вышли в сад, который спускался к реке. | Мы вышли в сад. Сад спускался к реке. |
| Мы пошли по дороге, которая вела к реке. | Мы пошли по дороге. Дорога вела к реке. |
| Мы направились к озеру, которое находилось в двух километрах от деревни. | Мы направились к озеру. Озеро находилось в двух километрах от деревни. |
| Солнце спряталось за тучи, которые покрыли всё небо. | Солнце спряталось за тучи. Тучи покрыли всё небо. |

Который kann auch in abhängigen Fällen stehen. Der Fall von **который** hängt von seiner Funktion im Nebensatz ab.

- | | |
|---|---|
| Сегодня ко мне придёт товарищ,
Heute kommt zu mir mein Freund, | которого я давно не видел, den ich lange nicht gesehen habe. |
| | которому я обещал помочь, dem ich versprochen habe zu helfen. |
| | о котором я тебе рассказывал, von dem ich dir erzählt habe. |
| | с которым я вместе учился в школе, mit dem ich zusammen die Schule besucht habe. |

Я уже прочитал книгу,
Ich habe das Buch schon durchgelesen,

- | | |
|--|---|
| | которую ты мне дал, das du mir gegeben hast. |
| | о которой ты мне говорил, von dem du mir erzählt hast. |
| | с которой ты мне советовал познакомиться, das du mir empfohlen hast. |
| | к которой вела тропинка, zu dem ein Pfad führte. |
| | за которой находилась деревня, hinter dem sich ein Dorf befand. |
| | через которую нужно было переправиться на лодке, den man in einem Boot überqueren mußte. |

Он сегодня закончил доклад,
Heute ist er mit dem Vortrag fertig geworden,

который он будет читать в понедельник.
den er am Montag halten wird.
над которым он работал месяц.
an dem er einen Monat lang gearbeitet hat.

Der durch **который** eingeleitete Nebensatz kann nach dem Hauptsatz stehen oder in ihn eingeschlossen sein:

Я вернул в библиотеку **книги, которые** я уже прочитал. Ich habe die Bücher in die Bibliothek zurückgebracht, die ich schon durchgelesen habe.

Книги, которые я уже прочитал, я вернул в библиотеку. Die Bücher, die ich schon durchgelesen habe, habe ich in die Bibliothek zurückgebracht.

Ein Attributsatz steht immer unmittelbar nach dem Substantiv, auf das er sich bezieht.

Который steht gelegentlich nicht am Anfang des Nebensatzes:

Я встретил человека, **лицо которого** показалось мне знакомым. Ich traf einen Mann, dessen Gesicht mir bekannt vorkam.

Dies geschieht in der Regel dann, wenn **который** von einem Substantiv im Nebensatz abhängt:

Мы вошли в сад, все **деревья которого** были в цвету. Wir betraten den Garten, dessen Bäume in voller Blüte standen.

Hier hängt das Wort **которого** vom Substantiv **деревья** ab.

какой

Какой stimmt wie **который** mit dem Substantiv des Hauptsatzes, auf das es sich bezieht, in Geschlecht und Zahl, nicht jedoch im Fall überein.

Это была такая **ночь, какой** уже я никогда не видала после. (Л. Т.) Das war eine Nacht, wie ich sie später nie wieder erlebt habe.

Был тот особенный **вечер, какой** бывает только на Кавказе. (Л. Т.) Das war ein so ungewöhnlicher Abend, wie es ihn nur im Kaukasus geben kann.

чей

Чей stimmt nicht mit dem Substantiv des Hauptsatzes, auf das es sich bezieht, sondern mit seinem Bezugswort im Nebensatz überein, und zwar in Geschlecht, Zahl und Fall.

Я был рад увидеть друга, **чьи** советы мне были нужны. Ich freute mich, meinen Freund zu treffen, dessen Ratschläge ich benötigte.

Я был рад увидеть друга, **в чьих** советах очень нуждался. Ich freute mich, meinen Freund zu treffen, dessen Ratschläge ich so dringend brauchte.

Das Wort **чей** läßt sich im Attributsatz durch den Genitiv von **который** ersetzen:

Я был рад увидеть друга, **советы которого** мне были очень нужны.

Я был рад увидеть друга, в **советах которого** очень нуждался.

что

Что kann im Attributsatz nur im Nominativ oder im Akkusativ ohne Präposition stehen:

Дом, **что** стоял на берегу озера, сгорел. Das Haus, das am Seeufer stand, ist abgebrannt.

Под деревьями, **что** росли возле дома, стояла скамейка. Unter den Bäumen, die neben dem Haus wuchsen, stand eine Bank.

Деревня, **что** мы проехали, стоит на берегу озера. Das Dorf, das wir durchfuhren, steht am Ufer eines Sees.

In einem Attributsatz hat **что** die gleiche Bedeutung wie **который**, wird aber seltener gebraucht.

Tritt **что** als Subjekt auf, so stimmt das Prädikat des Nebensatzes in Geschlecht und Zahl mit seinem Bezugswort im Hauptsatz überein (siehe oben, 1. und 2. Beispielsatz). Im ersten Satz steht das Prädikat in der männlichen Form Singular, weil es mit dem Bezugswort im Hauptsatz **дом** übereinstimmt. Im zweiten Satz steht das Prädikat des Nebensatzes **росли** im Plural, weil es mit dem Bezugswort im Hauptsatz **под деревьями** in der Zahl übereinstimmt. Im dritten Satz ist **что** direktes Objekt zum Prädikat **проехали**.

где, куда, откуда, когда

Где, куда, откуда und когда sind im Nebensatz Adverbialbestimmungen:

Недалеко от этой станции находится деревня, где я родился и вырос. Unweit dieser Station befindet sich das Dorf, wo ich geboren und aufgewachsen bin.

Наблюдатель взобрался на дерево, откуда он мог просматривать дорогу. Der Beobachter kletterte auf einen Baum, von wo er den Weg einsehen konnte.

Я хорошо помню то утро, когда я покинул родной дом. Ich habe noch gut den Morgen im Gedächtnis, an dem ich das Elternhaus verließ.

Die Wörter **где, куда, откуда** und **когда** lassen sich im Attributsatz gewöhnlich durch einen abhängigen Fall von **который** (mit Präposition) ersetzen:

Недалеко от этой станции находится деревня, в которой я родился и вырос.

Охотник взобрался на дерево, с которого он мог наблюдать дорогу.

Я хорошо помню то утро, в которое я покинул родной дом.

Unweit dieser Station befindet sich das Dorf, in dem ich geboren und aufgewachsen bin.

Der Jäger kletterte auf einen Baum, von dem aus er den Weg gut beobachten konnte.

Ich habe noch gut den Morgen im Gedächtnis, an dem ich das Elternhaus verließ.

HINWEISENDE WÖRTER IM HAUPTSATZ

Wird der Nebensatz durch unechte Konjunktionen eingeleitet, so können im Hauptsatz zu dem Substantiv, das das Bezugswort ist, die hinweisenden Wörter *tot jener* oder *такой solcher* hinzutreten:

Опасность появилась с той стороны, откуда мы её вовсе не ждали. (Арс.)

Это была такая ночь, какой уже я никогда не видала после. (Л. Т.)

Die Gefahr kam von einer Seite, woher wir sie gar nicht erwarten.

Das war eine Nacht, wie ich sie später nie wieder erlebt habe.

Hinweisende Wörter treten als Attribute auf und helfen, das Bezugswort im Hauptsatz hervorzuheben. Ihr Gebrauch in den erwähnten Sätzen ist nicht obligatorisch.

Übung 129. Lesen Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie Fragen zu den Attributsätzen. Geben Sie an, in welchem Fall *который* steht und als welches Satzglied es auftritt.

1. Солнце, которое опять появилось из-за тучи, осветило лесную поляну. 2. Заяц выбежал на поляну, которую освещало солнце. 3. Дай мне книги, которые лежат на столе. Покажи мне книги, которые ты купил. 4. Дети радовались снегу, который наконец выпал сегодня ночью. 5. Я записал свои впечатления, о которых я расскажу друзьям. 6. Друг сдержал своё слово, которое он дал мне. 7. Товарищ рассказывал мне о концерте, на котором он был вчера. 8. Лес, через который мы шли, тянулся на несколько километров.

Übung 130. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie, warum *который* nicht am Anfang des Nebensatzes steht.

1. Река, на берегу которой мы жили, впадает в Волгу. 2. Путешественники увидели горы, вершины которых были покрыты вечным снегом. 3. Он живёт в том доме, крыша которого виднеется из-за деревьев.

Übung 131. Verbinden Sie mit Hilfe von *который* zwei einfache Sätze zu einem Satzgefüge.

a) Muster: Мы подъехали к дому. Дом был ярко освещён.
Мы подъехали к дому, который был ярко освещён.

1. Мы пошли по тропинке. Тропинка вела к дому. 2. Утром начался дождь. Дождь не прекращался весь день. 3. Мы спустились к морю. Море в это утро было спокойно.

b) Muster: Я написал сестре. От сестры я давно не получал письма.
Я написал сестре, от которой я давно не получал письма.

1. Посетитель подошёл к столу. За столом сидел секретарь. 2. Дети вбежали в комнату. Среди комнаты стояла ёлка. 3. Наконец вдали засверкали огни деревни. В деревне мы могли переночевать.

c) Muster: Мы подошли к дому. Окна дома были ярко освещены.
Мы подошли к дому, окна которого были ярко освещены.

1. У меня есть полное собрание сочинений Пушкина. Стихи Пушкина я очень люблю. 2. На столе стояли цветы. Запах цветов наполнял комнату. 3. Мы отдыхали под деревьями. В тени деревьев было прохладно.

Übung 132. Wandeln Sie das Satzgefüge in zwei einfache Sätze um.

Muster: Он ехал берегом озера, из которого текла река.
Он ехал берегом озера. Из озера текла река.

1. Мы увидели лодку, которая медленно приближалась к берегу. 2. Пал снег, который тут же таял. 3. Я хочу успеть на поезд, который отходит в 10 часов. 4. Все готовятся к экзаменам, которые скоро начнутся. 5. Я получил от брата письмо, в котором он сообщил о своём поступлении в институт. 6. На нашем пути была река, через которую нам нужно было перейти вброд. 7. Берег, к которому причалила лодка, был крут и обрывист. 8. Дом, в котором помещался санаторий, стоял в берёзовой роще. 9. Во дворе играют дети, крики и смех которых доносятся ко мне в комнату. 10. Мы подошли к театру, перед входом в который было много народу.

Übung 133. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie *который* in der erforderlichen Form ein.

1. Вдали виднелось озеро, ... сверкало на солнце. 2. Мы отдохнули в тени деревьев, ... росли на берегу. 3. Из-за деревьев показалась крыша дома, к ... мы направлялись. 4. Мы подошли к дому, ... стоял среди сада. 5. Писатель закончил свой роман, над ... он работал три года. 6. Я живу в комнате, окна ... выходят в сад. 7. В воскресенье я пойду в гости к друзьям, у ... я давно не был. 8. В своём докладе он осветил вопросы, ... все мы интересуемся. 9. Под деревьями, от ... падала густая тень, было прохладно.

Übung 134. Verbinden Sie die unter a) und b) angegebenen Sätze zu einem Satzgefüge. Stellen Sie den Nebensatz hinter sein Bezugswort.

Muster: a) Из ворот дома выехала машина.

b) Возле которого мы остановились.

Из ворот дома, возле которого мы остановились, выехала машина.

1. а) Я не получил письма и поэтому ничего не знаю. б) О котором ты говоришь. 2. а) Спектакль уже не идёт. б) На который вы просили купить билеты. 3. а) Мы вошли в светлую комнату. б) Окна которой выходили на площадь. 4. а) Машины ждали нас за мостом. б) На которых мы приехали. 5. а) Дорога была широкая и ровная. б) По которой мы ехали. 6. а) Я спустился в овраг и пошёл вдоль ручья. б) По дну которого бежал ручей.

Übung 135. Ändern Sie die Sätze so um, daß der Nebensatz zum Hauptsatz und der Hauptsatz zum Nebensatz wird.

Muster: Мы шли по дороге, которая вела к реке.
Дорога, по которой мы шли, вела к реке.

1. Мы ехали лесом, который уже начинал зеленеть. 2. Я жил в комнате, окна которой выходили в сад. 3. Дети с нетерпением ждут отца, который должен приехать завтра. 4. Мы стояли на палубе парохода, который двигался вниз по течению реки. 5. Все радовались прекрасной погоде, которая установилась в начале мая. 6. Самолёт спустился на льдину, на которой находилась научно-исследовательская станция. 7. Работа, которой он отдал много сил, была наконец закончена. 8. Мы вышли на площадь, посреди которой стоял памятник Горькому. 9. По улицам, которые были ярко освещены, двигалась оживлённая праздничная толпа. 10. Студенты, весёлая толпа которых вышла из дверей института, только что сдали последний экзамен.

Übung 136. Ergänzen Sie die Sätze durch Attributsätze mit *который*.

1. Дождь ... наконец перестал. 2. Шоссé ... блестело от дождя. 3. Листья на деревьях ... уже распустились. 4. На сотни километров тянулись леса ... 5. Лодка медленно приближалась к берегу ... 6. Лодка ... медленно приближалась к берегу.

Übung 137. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab, indem Sie *чей, где, куда, откуда, когда* durch *который* ersetzen.

1. Товарищ дал мне газету, где была его статья. 2. Мы поднялись на холм, откуда открывался прекрасный вид на поля и деревни. 3. Я хорошо помню то воскресенье, когда мы вместе ездили за город. 4. Я позвонил около той двери, куда только что вошла девушка. 5. Все смотрели на тот берег, куда причалила лодка. 6. На вечере будет выступать писатель, чью новую книгу все сейчас так горячо обсуждают. 7. Лес, откуда мы вышли, уже скрылся в тумане. 8. Над льдиной, где находилась научно-исследовательская станция полярников, развевался российский флаг.

Übung 138. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die hinweisenden Wörter und die unechten Konjunktionen. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

1. Мне хорошо памятен день, когда я впервые почувствовал героическую поэзию труда. (М. Г.) 2. Я также думал о том человеке, в чьих руках находилась моя судьба. (П.) 3. Я бросился под высокий куст орешника, над которым молодой стройный клён красиво раскинул свой лёгкие ветви. (Тург.) 4. Он с большой весёлостью описал мне семейство коменданта, его общество и край, куда завела меня судьба. (П.) 5. Вновь я посетил тот уголок земли, где я провёл изгнанником два года незамётных. (П.)

KONJUNKTIONEN, DIE EINEN ATTRIBUTSATZ EINLEITEN

Attributsätze können durch die Konjunktionen *что, daß, чтобы, damit, будто, как будто, als ob* eingeleitet werden.

Die Konjunktion *что*

Die Konjunktion *что* leitet einen Attributsatz mit der Bedeutungsschattierung der Folge ein:

Сделалась такая метель, что он ничего не видел. (П.)	Es brach solch ein Schneesturm los, daß ihm Hören und Sehen verging.
Отец шёл такими быстрыми шагами, что мальчик с трудом поспевал за ним.	Der Vater ging mit so schnellen Schritten, daß der Junge kaum nachkam.

Die Konjunktion *будто*

Die Konjunktion *будто* oder *как будто* leitet einen Attributsatz mit der Bedeutungsschattierung des Vergleichs ein:

Я вернулся домой с таким чувством, как будто видел хороший сон. (Чех.)	Ich kehrte nach Hause mit dem Gefühl zurück, als hätte ich einen schönen Traum gesehen.
---	---

Die Konjunktion *чтобы*

Die Konjunktion *чтобы* (*чтоб*) leitet einen Attributsatz ein, wenn im Hauptsatz von einem Wunsch oder einem Erfordernis die Rede ist:

Спой нам песню, чтоб в ней прозвучали Все весенние песни земли. (Лев.-Кум.)	wörtlich: Sing uns ein Lied, daß in ihm alle Frühlingslieder der Erde erklingen.
Надо поставить свою жизнь в такие условия, чтобы труд был необходимым. (Чех.)	Man muß sein Leben so einrichten, daß die Arbeit zu einer Notwendigkeit wird.

HINWEISENDE WÖRTER IM HAUPTSATZ

Wird der Attributsatz durch die Konjunktionen *что, как будто, будто* oder *чтобы* eingeleitet, so steht im Hauptsatz gewöhnlich das hinweisende Wort *такой solcher*.

Навстрéчу дул такой ветер, что нам трудно было двигаться вперёд.	Uns blies ein solcher Wind entgegen, daß wir nur mit großer Mühe vorwärtskamen.
У него такой вид, как будто он болен.	Er sieht so aus, als wäre er krank.
Давайте запоём такую песню, чтобы все могли подпевать нам.	Stimmen wir ein Lied an, bei dem alle mitsingen können.

Übung 139. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen. Schreiben Sie die Sätze ab und unterstreichen Sie die Konjunktionen, die hinweisenden Wörter und die Substantive, die durch die Nebensätze näher bestimmt werden.

1. Нужно такую жизнь строить, чтобы в ней всем было комфортно. (М. Г.) 2. Ветер дул порывами и с такой силой, что стоять на ногах было почти невозможно. (Арс.) 3. Говорил он уверенно и таким тоном, как будто я спорил с ним. (Чех.) 4. Тихое утро было полно такой свежести, будто воздух промыли родниковой водой. (Пауст.)

Übung 140. Bilden Sie Satzgefüge mit Attributsätzen; verwenden Sie dabei die Konjunktionen *что, чтобы, как будто*.

Сatzgefüge mit einem Prädikatsatz

1. Ein Prädikatsatz erläutert das nominale Prädikat eines Hauptsatzes, das durch die Pronomen *тот (та, то, те) jener, der, такой (такая, такое, такие) solcher, такой, такая, такое, таковы so, всё alles* ausgedrückt ist. Prädikatsätze antworten auf die Fragen *кто? (кто такой?) что? (что такое?) какой? как?*

Хозяин — тот, кто трудится. (М. Г.) (Кто хозяин?) Herr ist derjenige, der arbeitet. (Wer ist Herr?)

Какое я прежде был, такой и ныне я. (П.) (Какой я ныне?) Wie ich früher war, so bin ich auch heute. (Wie bin ich heute?)

Туман был такой, что в двух шагах ничего не было видно. (Какое был туман?) Der Nebel war so dicht, daß man nicht zwei Schritt weit sehen konnte. (Wie war der Nebel?)

2. Ein Prädikatsatz wird durch die Wörter *кто wer, что was, который der, какой wie, как wie, чей wessen* eingeleitet.

Я тот, которому внимала Ты в полуночной тишине... Ich bin der, dem du in der Nacht-stille lauschest...

Я тот, чей взор надежду губит... Ich bin der, dessen Blick die Hoff-nung jedem raubt...

Я тот, кого никто не любит. (Л.) Ich bin der, den niemand liebt.

Какое мастер, такая и работа. (Sprw.) Wie der Meister, so die Arbeit.

3. Einen Prädikatsatz können auch die Konjunktionen *что* und *чтобы* einleiten.

Ветер был такой, что трудно было удержаться на ногах. Der Wind war so (heftig), daß man sich kaum auf den Beinen halten konnte.

Время сейчас не такое, чтобы можно было отдыхать. Jetzt sind nicht die Zeiten, da man rasten könnte.

Die Konjunktionen *что* und *чтобы* werden gebraucht, wenn das Prädikat des Hauptsatzes durch die Pronomen *такой* oder *таков* ausgedrückt ist.

Ein Prädikatsatz mit der Konjunktion *что* hat die Bedeutungs-

schattierung der Folge. Prädikatsätze mit der Konjunktion *чтобы* werden gebraucht, wenn im Hauptsatz vor dem Pronomen *такой* oder *таков* eine Verneinung steht. Vergleichen Sie:

Bejahende Sätze
Дождь такой, что нельзя выйти.

Es regnet so, daß man nicht hinausgehen kann.

Он такой, что отступит перед первой же трудностью.

Er ist so (einer), daß er vor der ersten Schwierigkeit kapitulieren wird.

Verneinte Sätze
Дождь не такой, чтобы нельзя было выйти.

Es regnet nicht so (stark), daß man nicht hinausgehen könnte.

Он не такой, чтобы отступить перед первой же трудностью.

Er ist nicht so (einer), daß er vor der ersten Schwierigkeit kapituliert.

Durch *кто* und *что* eingeleitete Prädikatsätze stehen strukturell Objekt- und Subjektsätzen nahe, die durch die gleichen Wörter eingeleitet sind:

Я тот, кого вы ждёте. (Subjektsatz)

Ich bin der, auf den Sie warten.

Пришёл тот, кого мы ждали. (Subjektsatz)

Der, auf den wir gewartet haben, ist gekommen.

Это то, что я просил. (Prädikatsatz)

Das ist es, worum ich gebeten habe.

Он принёс то, что я просил. (Objektsatz)

Er hat das mitgebracht, worum ich gebeten habe.

Durch *что, чтобы* oder *который, какой* eingeleitete Prädikatsätze stehen strukturell Attributsätzen nahe, die durch die gleichen Wörter eingeleitet sind:

Дождь такой, что нельзя выйти из дома. (Prädikatsatz)

Es regnet so, daß man das Haus nicht verlassen kann.

Льёт такой дождь, что нельзя выйти из дома. (Attributsatz)

Es gießt so, daß man das Haus nicht verlassen kann.

Эта книга не та, которую я просил. (Prädikatsatz)

Das ist nicht das Buch, um welches ich gebeten habe.

Ты принёс не ту книгу, которую я просил. (Attributsatz)

Du hast nicht das Buch mitgebracht, um welches ich gebeten habe.

Übung 141. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die Prädikatsätze. Sagen Sie, wodurch die Nebensätze mit den Hauptsätzen verbunden sind. Stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

1. Герой — это тот, кто творит жизнь вопреки смерти, кто побеждает смерть. (М. Г.) 2. Всё в доме было таким, каким он хотел его видеть. (Пауст.) 3. Весь этот мир, это небо, этот сад, этот воздух были не те, которые я знала. (Л. Т.) 4. Мороз был такой, что

руки чувствовали его даже в тёплых рукавицах. (Тих.) 5. Я не то, что вы предполагаете. (П.)

Übung 142. Lesen Sie die folgenden Sätze. Schreiben Sie zunächst die zusammengesetzten Sätze mit Prädikatsätzen, dann diejenigen mit Attributsätzen heraus.

1. Ты принёс не ту книгу, которую я просил. Эта книга не та, которую я просил. 2. Вётер был такой, что трудно было держаться на ногах. Был такой вётер, что трудно было держаться на ногах. 3. Этот артист — тот самый, чьё выступление нам так понравилось в прошлый раз. На концерте пел тот самый артист, чьё выступление нам так понравилось в прошлый раз. 4. Шум был такой, что я не слышал собственного голоса. Поднялся такой шум, что я не слышал собственного голоса.

Übung 143. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie die Prädikate in den Hauptsätzen und stellen Sie Fragen zu den Nebensätzen.

1. Дерёвня показалась мне такой же, какой я её оставил пять лет назад. 2. Он не стал таким, каким все хотели его видеть. 3. Река в этом месте оказалась не такой, какая она около нашего дома. 4. Всё в городе изменилось, и только старый дёдовский дом остался почти таким, каким он был во времена моего детства.

Übung 144. Bilden Sie Satzgefüge mit Prädikatsätzen; verwenden Sie dabei *кто*, *что*, *какой* und die Konjunktionen *что* und *чтобы*.

Satzgefüge mit einem Adverbialsatz des Ortes

Ein Adverbialsatz des Ortes gibt den Ort oder die Richtung der Handlung im Hauptsatz an und antwortet auf die Fragen *где?* *во?*, *куда?* *whin?*, *откуда?* *woher?*

Мы остановились (*где?*) там, где дорога поворачивала вправо. Wir hielten dort an, wo der Weg nach rechts bog.

Потом мы пошли (*куда?*) туда, куда вела тропинка. Dann gingen wir (in die Richtung) dahin, wohin der Pfad führte.

Весёлые крики и смех доносились (*откуда?*) оттуда, где играли дети. Fröhliche Stimmen und Gelächter kamen von dort, wo die Kinder spielten.

Adverbialsätze des Ortes werden durch die Wörter *где* *wo*, *куда* *whin*, *откуда* *woher* eingeleitet.

Im Hauptsatz stehen in der Regel die hinweisenden Wörter *там* *dort*, *туда* *dorthin*, *оттуда* *von dort*; manchmal fehlen sie auch:

Мы остановились, где дорога поворачивала вправо.
Потом мы пошли, куда вела тропинка.

Im Hauptsatz können *всюду* oder *везде* *überall* und andere Adverbien des Ortes stehen (*справа* *rechts*, *слева* *links*, *направо* *nach rechts*, *налево* *nach links*, *наверху* *oben*, *внизу* *unten*, *вверх* *nach oben*, *вниз* *nach unten* u. a.):

Везде, куда мы приезжали, мы встречали друзей.

Всюду, где мы были, нас принимали приветливо.

Автомобиль повернул направо, где стоял высокий дом.

Überall, wo wir hinkamen, begegneten wir Freunden.

Überall, wo wir waren, wurden wir freundlich empfangen.

Das Auto bog (dort) nach rechts ab, wo das hohe Haus stand.

Im Nebensatz kann bei einer unechten Konjunktion die verstärkende Partikel *ни* stehen. Dann treten im Hauptsatz die Adverbien *везде*, *всюду* oder *нигде* auf:

Куда ни посмотришь, везде бесконечный морской простор.

Wohin man auch blickt, überall grenzenlose Weite des Meeres.

Где бы мы ни были, всюду нас хорошо принимали.

Überall, wo wir auch waren, wurden wir herzlich empfangen.

Übung 145. Erfragen Sie die Nebensätze. Beachten Sie die Stellung des Nebensatzes zum Hauptsatz.

1. Где некогда всё было пусто, голо, Теперь младая роща разрослась. (П.) 2. Теперь я шёл не туда, куда мне было надо, а шагал там, где дорога была полёгче. (Гайд.) 3. В воздухе, куда ни взглянешь, кружатся целые облака снежинок. (Чех.) 4. Где трудно дышится, где горе слышится, будь первым там. (Н.) 5. Там, где глаз не мог уже отличить в потёмках поле от неба, мерцал огонёк. (Чех.)

Übung 146. Ergänzen Sie die Adverbialsätze des Ortes.

1. Мы пошли туда, где... Мы пошли туда, куда... Мы пошли туда, откуда... 2. Я был там, где... Я был там, куда... Я был там, откуда... 3. Все уже вернулись оттуда, где... Все уже вернулись оттуда, куда... Все уже вернулись оттуда, откуда...

Übung 147. Setzen Sie unechte Konjunktionen ein.

1. Мы пошли туда, ... вела узкая тропинка. 2. Утром дети бежали туда, ... плескались волны, сверкало на солнце море. 3. Он поднял голову и посмотрел навёрх, туда, ... падали снежные хлопья. 4. Партизаны появились оттуда, ... враги их совсем не ждали.

Übung 148. Setzen Sie hinweisende Wörter ein.

1. Отважные исследователи стремились ..., где не ступала ещё нога человека. 2. Охотники решили переночевать ..., где они останавливались в прошлый раз. 3. Все долго смотрели ..., где исчезла в тумане лодка. 4. ..., где четыре года назад был дремучий лес, вырос большой посёлок. 5. Я хочу работать ..., где я больше всего нужен. 6. Я поеду работать ..., где я больше всего нужен.

Übung 149. Bilden Sie aus jedem Paar einfacher Sätze Satzgefüge mit Adverbialsätzen des Ortes. Verwenden Sie dabei unechte Konjunktionen und hinweisende Wörter.

1. Сел самолёт. Побежали люди. 2. Была безводная степь. Теперь плещутся волны Цимлянского моря. 3. Доносилась весёлая песня. Работали комсомольцы. 4. Все смотрели. Должен был появиться поезд.

Übung 150. Ersetzen Sie die abhängigen Satzglieder durch Adverbialsätze des Ortes.

Muster: Город стоял у слияния двух рек.
Город стоял там, где сливались две реки.

1. У пересечения двух дорог стоял высокий дуб. 2. Лодка плыла к повороту реки. 3. Город Нижний Новгород стоит при впадении реки Оки в Волгу.

Satzgefüge mit einem Adverbialsatz der Zeit

Ein Adverbialsatz der Zeit gibt die Zeit der Handlung des Hauptsatzes an und antwortet auf die Fragen *когда? wann?, с каких пор? seit wann?, до каких пор? bis wann?*

Читать сознательно я научился (когда?), когда мне было лет четырнадцать. (М. Г.) Bewußt lernte ich lesen, als ich 14 Jahre alt war.

С тех пор как он уехал из Москвы (с каких пор?), мы ни разу не виделись. Seit er aus Moskau fortgefahren ist, haben wir uns kein einziges Mal gesehen.

Я бродил до тех пор (до каких пор?), пока солнце не ушло за горизонт. (Арс.) Ich ging so lange spazieren, bis die Sonne am Horizont untergegangen war.

Adverbialsätze der Zeit werden durch die Konjunktionen *когда* als, *пока* solange, *с тех пор как* seit, *как только* sobald, *прежде чем* bevor u. a. eingeleitet.

1. Die Handlung des Hauptsatzes kann gleichzeitig mit der des Nebensatzes verlaufen. Dann stehen die Konjunktionen *когда* als, *в то время как*, *пока* während, *по мере того как* solange, *je... desto*.

Когда мы возвращались домой, шёл дождь. Als wir nach Hause zurückkehrten, regnete es.

В то время как в поле дует ветер, в лесу тихо и тепло. Während im Freien der Wind bläst, ist es im Wald ruhig und warm.

Пока мы собирались в дорогу, стало темно. Während wir uns reisefertig machten, war es dunkel geworden.

По мере того как мы поднимались в гору, горизонт расширялся. Je höher wir auf den Berg stiegen, desto mehr weitete sich der Horizont.

Der Konjunktion *когда* können im Hauptsatz die hinweisenden Wörter *то so* oder *тогда dann* entsprechen:

Когда отец возвратился, то ни дочери, ни сына не было дома. Als der Vater zurückkam, waren weder die Tochter noch der Sohn zu Hause.

Он не пришёл даже тогда, когда ему нужна была моя помощь. Er kam sogar dann nicht, als er meine Hilfe brauchte.

In einem zusammengesetzten Satz mit der Konjunktion *по мере того как* stehen sowohl im Haupt- als auch im Nebensatz nur unvollendete Verben, weil sich diese Konjunktion nur mit Verben verbinden läßt, die eine allmähliche Intensivierung der Handlung bezeichnen, z. B.

По мере того как мы поднимались в гору, горизонт расширялся.

2. Die Handlung des Hauptsatzes kann nach der Handlung des Nebensatzes verlaufen. Dann stehen die Konjunktionen *когда* als, *после того как* nachdem, *как только* sobald, *только* kaum, *едва* kaum, *лишь* kaum, *лишь только* kaum, *с тех пор как* seit:

Когда дождь кончился, мы вышли из дома. Als es aufgehört hatte zu regnen, gingen wir aus dem Haus.

После того как работа была закончена, все разъехались по домам. Nachdem die Arbeit beendet war, fuhren alle nach Hause.

Как только скрылось солнце, стало очень холодно. Sobald sich die Sonne verbarg, wurde es sehr kalt.

С тех пор как он приехал, прошло три года. Seit seiner Ankunft waren drei Jahre vergangen.

Die einfachen Konjunktionen *только*, *лишь*, *чуть*, *едва* und die zusammengesetzten *как только*, *лишь только*, *только что*, *чуть только*, *едва лишь* haben die gleiche Bedeutung. Sie weisen darauf hin, daß die Handlung des Hauptsatzes sehr schnell der des Nebensatzes folgt.

Steht ein Nebensatz mit einer dieser Konjunktionen vor dem Hauptsatz, so kann im Hauptsatz das Wort *как* auftreten:

Едва только мы тронулись в путь, как пошёл дождь. Kaum hatten wir uns auf den Weg gemacht, fing es an zu regnen.

3. Die Handlung des Hauptsatzes kann vor der Handlung des Nebensatzes verlaufen. Dann stehen folgende Konjunktionen:

a) *прежде чем* | *bevor*
перед тем как
до того как

Прежде чем стемнело, мы добрались до дому. Bevor es dunkel wurde, erreichten wir das Haus.

До того как начнутся каникулы, мы должны сдать два экзамена. Bevor die Ferien beginnen, müssen wir zwei Prüfungen ablegen.

Bezieht sich das Prädikat des durch die Konjunktionen *прежде чем*, *перед тем как* oder *до того как* eingeleiteten Nebensatzes auf die handelnde Person des Hauptsatzes, so steht es gewöhnlich im Infinitiv und der Nebensatz enthält kein Subjekt:

Прежде чем войти, он постучал. Bevor er eintrat, klopfte er.

Перед тем как *уйти*, мне нужно
убрать комнату. Bevor ich weggehe, muß ich das
Zimmer aufräumen.

b) *пока не*
до тех пор, *пока не* bis

Мы следили за лодкой, *пока*
она не скрылась из виду. Wir sahen dem Boot nach, bis es
aus unserer Sicht verschwun-
den war.

Я бродил до тех пор, пока солн-
це не ушло за горизонт
(*Арс.*) Ich wanderte so lange, bis die Son-
ne am Horizont untergegangen
war.

Die Konjunktionen *пока не* und *до тех пор, пока не* weisen darauf
hin, daß die Handlung des Nebensatzes den Zeitpunkt bezeichnet, bis
zu dem die Handlung des Hauptsatzes andauert.

Im Nebensatz stehen bei diesen Konjunktionen gewöhnlich vollende-
te Verben. Der unvollendete Aspekt ist nur im Falle sich wiederho-
lender Handlungen möglich.

Мы всегда (каждый раз) следи-
ли за лодкой, *пока* она не
скрылась из виду. Wir sahen (jedesmal) dem Boot
nach, bis es aus unserer Sicht
verschwunden war.

Übung 151. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie den Aspekt der Verben im
Haupt- und Nebensatz und bestimmen Sie das zeitliche Verhältnis der Handlungen
zueinander:

- Die Handlungen im Haupt- und Nebensatz verlaufen gleichzeitig.
- Die Handlung des Hauptsatzes folgt der des Nebensatzes.
- Die Handlung des Hauptsatzes verläuft vor der des Nebensatzes.

1. Когда они возвращались домой, то ещё издали слышали
музыку и дружные хоровые песни. (*Гайд.*) 2. Когда он пришёл на
станцию, на платформе уже гуляла в ожидании поезда та публика,
которую он привык видеть каждый вечер. (*Чех.*) 3. Когда он лёг
и уснул, мать осторожно встала со своей постели и тихо подошла
к нему. (*М. Г.*) 4. Она смотрела вслед убегающим по дороге огням
автомобиля и, когда они исчезли, долго ещё стояла, не шелохнув-
шись, в полной темноте. (*Фад.*) 5. Когда он слушал эти рассказы
о любви, его собственная любовь к Наташе вдруг вспомнилась
ему. (*Л. Т.*) 6. Приехала Надя в свой город в полдень. Когда она
ехала с вокзала домой, то улицы казались ей очень широкими,
а дома маленькими. (*Чех.*) 7. Когда я вошёл навёрх в свою комна-
ту и отворил окно на озеро, красота этой воды, этих гор и этого
неба в первое мгновение буквально ослепила и потрясла меня
(*Л. Т.*) 8. Когда идёт первый снег, приятно видеть белую землю,
белые крыши, дышит мягко, славно... (*Чех.*)

Übung 152. Bilden Sie aus jedem Satzpaar ein Satzgefüge mit der Konjunktion *когда*.

1. Листья желтеют. Наступает осень. 2. Озеро шумит. Дует
сильный ветер. 3. Дети катаются на коньках и на лыжах. Насту-
пает зима. 4. Мы вернулись домой. Было совсем темно. 5. Он от-
крыл окно. В комнату ворвался сильный ветер. 6. Мы постучали

в дверь. В квартире слышались шаги. 7. Пришла весна. Пере-
лётные птицы вернулись в наши края. 8. Корабль был далеко от
берега. Началась буря. 9. Он пришёл. Все уже собрались. 10. Мы
пришли в театр. До начала спектакля оставалось 15 минут.

Übung 153. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch Hauptsätze.

1. Когда будет зима, ... 2. Когда мы сдадим экзамен, ... 3.
Когда спектакль кончился, ... 4. Когда началась лекция, ... 5.
Когда мы шли через поле, ... 6. Когда он рассказывал, ... 7. Ко-
гда звенит звонок, ... 8. Когда начинается осень, ... 9. Когда се-
стра пришла домой, ... 10. Когда дети спят, ... 11. Когда поезд
тронулся, ...

Übung 154. Ergänzen Sie die folgenden Hauptsätze durch Nebensätze mit der Kon-
junktion *когда*.

1. Хорошо в поле, ... 2. Лес шумит, ... 3. В классе наступает
тишина, ... 4. Студенты разъезжаются по домам, ... 5. Мы снова
встретимся, ... 6. Позвони мне по телефону, ... 7. Мы пришли на
станцию, ... 8. Я получил письмо, ... 9. Он всегда помогает това-
рищам, ...

Übung 155. Ersetzen Sie in den folgenden Sätzen die hervorgehobenen Verben durch
ihre Aspektensprechungen und sagen Sie, wie sich dadurch der Sinn der Sätze ändert.

1. Она рассказала мне об этом, когда мы *возвратились* домой.
2. Когда начался дождь, мы *шли* домой. 3. Когда он *пришёл*, *стало*
весело. 4. Я *вернулся* домой, когда все уже *ужинали*. 5. Мы *смея-*
лись, когда *читали* это письмо. 6. Когда начиналась лекция,
в аудитории *становилось* тихо.

Übung 156. Setzen Sie das Verb im richtigen Aspekt ein.

1. Когда мы вышли из леса, мы ... речку и деревню на другом
берегу. (видели, увидели) 2. Когда мы ..., он крепко пожал мне ру-
ку. (прощались, простились) 3. Когда я ... из деревни, я решил по-
следний раз сходить в лес. (уезжал, уехал) 4. Когда я открыл окно,
бумаги ... со стола. (летели, полетели) 5. Когда я слышал об этом
спектакле, я ... обязательно посмотреть его. (решил, решил)

Übung 157. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch der Kon-
junktionen *пока* und *пока не*.

1. Пока не перегрузили весь товар, люди работали без отдыха.
(*М. Г.*) 2. Мы выполоскали одежду и, пока она сохла на раскалён-
ном песке, мы купались. (*Гайд.*) 3. Они свернули в сторону и шли
всё по скошенному полю..., пока не вышли на дорогу. (*Чех.*) 4.
Минут двадцать я бесцельно бродил по одному месту, пока не
успокоился. (*Арс.*) 5. Часа три шли без отдыха, пока не слы-
шался шум воды. (*Арс.*) 6. Пока длилось собрание и выступали ар-
тисты районной самодеятельности, дождь перестал. (*Овеч.*)

Übung 158. Lesen Sie die folgenden Sätze. Beachten Sie den Gebrauch der Konjunk-
tionen *пока* und *пока не* und begründen Sie den Gebrauch der Aspekte in jedem Satz-
paar.

1. Мы стояли под деревом, пока шёл дождь. Мы стояли под деревом, пока не кончился дождь. 2. Пока он сидел, никто не замечал его огромного роста. Пока он не встал, никто не замечал его огромного роста. 3. Пока шёл урок, в классе была тишина. Пока не кончился урок, в классе была тишина. 4. Пока он писал письмо, я ждал. Я ждал, пока он не написал письмо. 5. Запиши адрес, пока ты помнишь его. Запиши адрес, пока ты не забыл. 6. Они работали, пока у них были силы. Они работали, пока не устали.

Übung 159. Schreiben Sie je 5 Sätze mit der Konjunktion *poká* und mit der Konjunktion *poká ne*.

Übung 160. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie die Adverbialsätze der Zeit und stellen Sie Fragen zu ihnen.

1. Чуден Днепр при тихой погоде, когда вольно и плавно мчит сквозь леса и горы полные воды свой. (Г.) 2. Лишь только солнце скрылось за горизонтом, сразу подул резкий, холодный ветер. (Арс.) 3. По мере того как мы углублялись в горы, растительность становилась лучше. (Арс.) 4. После того как книга была написана и приготовлена к печати, мне захотелось перед публикацией познакомиться с ней её главного героя. (Б. Пол.) 5. В то время как она выходила из гостиной, в передней послышался звонок. (Л. Т.) 6. Прежде чем я остановился в этом берёзовом леску, я со своей собакой прошёл через высокую осиновую рощу. (Тург.) 7. Едва он отъехал несколько шагов, как туча, с утра угрожавшая дождем, надвинулась и хлынул ливень. (Л. Т.) 8. Прежде чем решить что-либо, нам нужно хорошо подумать. (М. Г.)

Übung 161. Lesen Sie die folgenden Sätze. Nennen Sie jeweils die Adverbialbestimmung des einfachen Satzes, die dem Adverbialsatz der Zeit im zusammengesetzten Satz entspricht.

Muster: после лекций — когда окончатся лекции

1. После занятий я сразу пойду домой. Когда окончатся занятия, я сразу пойду домой. 2. Он вошёл в аудиторию со звонком. Он вошёл в аудиторию, когда звенел звонок. Он вошёл в аудиторию после звонка. Он вошёл в аудиторию, когда прозвенел звонок. 4. Мы вышли из дома после восхода солнца. Мы вышли из дома, когда взошло солнце. 5. Мы вышли из дома с восходом солнца. Мы вышли из дома, когда восходило солнце. 6. В возрасте двадцати лет я поступил работать на завод. Я поступил работать на завод, когда мне было двадцать лет. 7. По возвращении в родное село он снова стал трактористом. Когда он вернулся (возвратился) в родное село, он снова стал трактористом.

Übung 162. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Adverbialbestimmungen durch Adverbialsätze der Zeit mit den Konjunktionen *kogdá*; *póсле тогó как*; *до тех пór*, *пока не*; *по мере тогó как*; *пока не*; *прежде чем*.

1. С началом лета детей всегда отправляли за город на дачу. 2. По окончании техникума брат поступил на завод. 3. С наступлением вечера в горах стало темно. 4. По возвращении в родной город она опять стала работать на фабрике. 5. До завершения

этой работы он не может уехать отсюда. 6. По мере нашего продвижения в глубь леса идти становится всё труднее. 7. До полного выздоровления ему нельзя выходить из дома. 8. Перед отъездом в командировку обязательно зайдите ко мне.

Übung 163. Bilden Sie aus jedem Satzpaar Satzgefüge. Verwenden Sie dabei die hervorgehobenen Sätze als Hauptsätze und gebrauchen Sie die Konjunktionen *с тех пór как*; *пока*; *по мере тогó как*; *пока не*; *пóсле тогó как*.

1. Ребёнок заснул. Мать вышла из комнаты. 2. Он почти не изменился. Мы виделись в последний раз. 3. Товарищи разговаривали. Он успел сходить в магазин. 4. Альпинисты поднимались в гору. Становилось холоднее. 5. Садись и работай. Всё задание будет выполнено.

Übung 164. Bilden Sie Satzgefüge mit Adverbialsätzen der Zeit und verwenden Sie dabei folgende Konjunktionen: *kogdá*, *в то время как*, *по мере тогó как*, *пóсле тогó как*, *с тех пór как*, *как только*, *прежде чем*.

Zum Gebrauch des Kommas bei zusammengesetzten Konjunktionen

Man teilt die Konjunktionen, die Temporalsätze einleiten, in einfache (z. B. *когда als*, *пока solange*) und zusammengesetzte ein (z. B. *как только sobald*, *с тех пór как seitdem*, *в то время как während*, *по мере тогó как je... desto*, *пóсле тогó как nachdem*, *до тогó как bevor*, *ehe*, *перед тем как bevor*, *ehe*).

Ist der Nebensatz mit dem Hauptsatz durch eine zusammengesetzte Konjunktion verbunden, so steht das Komma entweder vor der ganzen Konjunktion:

Мы ни разу не встретились, Wir haben uns kein einziges Mal
с тех пór как расстались. gesehen, seitdem wir uns getrennt hatten.

oder vor dem zweiten Teil der zusammengesetzten Konjunktion:

Мы ни разу не встретились Wir haben uns seit Zeit, als wir
с тех пór, как расстались. uns getrennt hatten, kein einziges Mal gesehen.

Die Zeichensetzung hängt vom Sinn des Satzes und von der logischen Betonung ab. In der mündlichen Rede wird an der betreffenden Stelle eine Pause eingelegt.

Satzgefüge mit einem Zwecksatz

Ein Zwecksatz bezeichnet das Ziel oder den Zweck der im Hauptsatz bezeichneten Handlung und antwortet auf die Fragen *зачем? wozu?*, *для чего? wozu?*, *с какой целью? zu welchem Zweck?*

Чтобы сократить путь, мы пошли к речке напрямик через сырые луга. (Гайд.) Um den Weg abzukürzen, gingen wir direkt über die feuchten Wiesen zum Fluß.

Стеклянная дверь на балкон была закрыта, чтобы из сада не несло жаром. (А. П.)

Die Glastür zum Balkon war geschlossen, damit die Hitze aus dem Garten nicht eindringen konnte.

Ein Zwecksatz wird nur durch die Konjunktionen **чтобы** *damit*; *um...* zu eingeleitet.

Im Hauptsatz können hinweisende Wörter stehen:

Я записал адрес для того, чтобы не забыть.

Ich habe die Adresse aufgeschrieben, um sie nicht zu vergessen.

Я вернулся с тем, чтобы предупредить вас.

Ich bin zurückgekommen, um Sie zu warnen.

Я пришёл не за тем, чтобы спорить с вами.

Ich bin nicht gekommen, um mit Ihnen zu streiten.

Das Prädikat kann im Zwecksatz im Infinitiv oder im Präteritum stehen:

Я пришёл, чтобы сообщить вам об этом.

Ich bin gekommen, um Ihnen das mitzuteilen.

Я пришёл, чтобы вы рассказали мне об этом.

Ich bin gekommen, damit Sie mir davon erzählen.

Enthält der Nebensatz mit der Konjunktion **чтобы** ein Subjekt, so steht das Prädikat stets im Präteritum, und zwar unabhängig von der Zeit der Handlung, über die im Haupt- und Nebensatz gesprochen wird:

Я говорю ему об этом, чтобы он не забыл.

Ich sage ihm das, damit er es nicht vergißt.

Я сказал ему об этом ещё раз, чтобы он не забыл.

Ich habe ihm das noch einmal gesagt, damit er es nicht vergißt.

Я скажу ему об этом ещё раз, чтобы он не забыл.

Ich werde ihm das noch einmal sagen, damit er es nicht vergißt.

Ist der Nebensatz unpersönlich, so steht das Prädikat ebenfalls im Präteritum:

Я дал ребёнку книжку с картинками, чтобы ему не было скучно.

Ich habe dem Kind ein Bilderbuch gegeben, damit es sich nicht langweilt.

Он закрыл окно, чтобы в комнате не было холодно.

Er hat das Fenster zugemacht, damit es im Zimmer nicht kalt wird.

Bezieht sich das Prädikat des durch **чтобы** eingeleiteten Nebensatzes auf dieselbe handelnde Person wie das Prädikat des Hauptsatzes, so weist der Nebensatz in der Regel kein Subjekt auf. Das Prädikat des Nebensatzes steht im Infinitiv.

Мы пошли быстрее, чтобы догнать товарища.

Wir gingen schneller, um den Freund einzuholen.

Дети принесли цветы, чтобы украсить класс.

Die Kinder haben Blumen gebracht, um den Klassenraum zu schmücken.

У меня было время, чтобы отдохнуть.

Ich hatte Zeit genug, um auszuholen.

Ему нужно два дня, чтобы написать доклад.

Er braucht zwei Tage, um den Vortrag zu schreiben.

Der Nebensatz mit **чтобы** kann sowohl vor als auch nach dem Hauptsatz stehen.

Ему нужно два дня, чтобы написать доклад.

Er braucht zwei Tage, um den Vortrag zu schreiben.

Чтобы написать доклад, ему нужно два дня.

Um den Vortrag zu schreiben, braucht er zwei Tage.

Übung 165. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie den Gebrauch des Infinitivs in den Nebensätzen der linken Spalte und den des Präteritums in den Nebensätzen der rechten Spalte.

1. Я пришёл к тебе, чтобы тебе помочь.

Я пришёл к тебе, чтобы ты мне помог.

2. Я взял письмо, чтобы передать его брату.

Я положил письмо на стол, чтобы брат сразу увидел его.

3. Они разговаривали тихо, чтобы не разбудить ребёнка.

Мать накрыла лампу платком, чтобы свет не мешал ребёнку спать.

Übung 166. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Мы приехали в Москву, чтобы ... 2. Я пришёл к товарищу, чтобы вместе с ним ... 3. Я пришёл к товарищу, чтобы он ... 4. Рыбак привязал лодку, чтобы она ... 5. Дети пошли к реке, чтобы ... 6. Брат позвал сестру, чтобы она ... 7. Мы часто встречались, чтобы ...

Übung 167. Lesen Sie die folgenden Sätze. Bestimmen Sie Haupt- und Nebensatz. Beachten Sie die Form des Prädikats im Nebensatz.

1. Всякое дело надо любить, чтобы его хорошо делать. (М. Г.)
2. Для того, чтобы хорошо изобразить, художник должен прекрасно видеть и даже предвидеть. (М. Г.)
3. Для того, чтобы литературное произведение заслужило титул художественного, необходимо придать ему совершенную словесную форму. (М. Г.)
4. Нужно было сломать старый дом, чтобы на его месте построить новый.
5. Взрослые, чтобы не мешать молодежи, перешли во вторую комнату. (Н. О.)
6. Вронский пошёл за кондуктором в вагон и при входе в отделение остановился, чтобы дать дорогу выходящей даме. (Л. Т.)
7. Я только что пообедал и прилёг на походную кровать, чтобы отдохнуть немного после довольно удачной, но утомительной охоты. (Тург.)

Übung 168. Wandeln Sie die einfachen Sätze mit der Präposition **для** in Satzgefüge mit der Konjunktion **чтобы** um.

Muster: Для ответа на этот вопрос мне нужно время.
Чтобы ответить на этот вопрос мне нужно время.

1. Для получения посылки нужен паспорт.
2. В Москву для участия в этой конференции приедут делегаты из разных стран.
3. Для строительства этого здания привезли кирпич.
4. У него слишком мало знаний для исправления этой ошибки.
5. Для принятия такого важного решения нужно общее собрание.

Сatzgefüge mit einem Adverbialsatz des Grundes

Ein Adverbialsatz des Grundes gibt den Grund für das im Hauptsatz genannte Geschehen an und antwortet auf die Fragen *почему? warum?, из-за чего? weswegen?, по какой причине? aus welchem Grunde?, отчего? warum?*

На улицах было много народу, **потому что был праздник.** Auf den Straßen waren viele Menschen, weil ein Feiertag war.

Так как мы работали без перерыва, мы устали. Da wir pausenlos gearbeitet hatten, waren wir müde.

Спать не хотелось, **ибо на душе было беспокойно, тяжело.** (Чех.) Ich wollte nicht schlafen, weil mir unruhig und schwer zumute war.

Ein Adverbialsatz des Grundes wird durch folgende Konjunktionen eingeleitet: **потому что, так как, ибо, оттого что, вследствие того что, в силу того что, поскольку, из-за того что.** Diese Konjunktionen sind gleichbedeutend.

Die durch **потому что** und **ибо weil, da, denn** eingeleiteten Nebensätze stehen immer nach dem Hauptsatz; ein durch **так как da, weil** eingeleiteter Nebensatz kann sowohl nach als auch vor dem Hauptsatz stehen. Die Konjunktion **потому что** ist sowohl in der schriftlichen wie in der mündlichen Rede sehr gebräuchlich. Dagegen ist die Konjunktion **ибо** für die Schriftsprache charakteristisch.

Die zusammengesetzten Konjunktionen **вследствие того что, ввиду того что, благодаря тому что, в силу того что infolgedessen, daß; in Anbetracht dessen** werden gewöhnlich in sachbetonter schriftlicher Rede gebraucht.

Alle mit **что** zusammengesetzten Konjunktionen, die Adverbialsätze des Grundes einleiten, können getrennt werden: der erste Teil der Konjunktion (**потому, оттого, вследствие того, ввиду того, в силу того, из-за того**) steht dann im Hauptsatz, der zweite (**что**) im Nebensatz. In diesem Fall wird der erste Teil der Konjunktion betont, um den Grund (die Ursache) hervorzuheben.

Он не мог спать только **потому, что** испытывал слишком большую, волнующую радость жизни. (Л. Т.)

Оттого нам не весело и смо-
трим мы на жизнь так мрачно,
что не знаем труда. (Чех.)

Er konnte nur deshalb nicht schlafen, weil er zu große, aufregende Lebensfreude empfand.

Nur deshalb sind wir nicht frohen Mutes und betrachten das Leben so düster, weil wir nicht wissen, was Arbeit ist.

Unter der genannten Bedingung kann der Nebensatz auch vor dem Hauptsatz (nach dem ersten Teil der zusammengesetzten Konjunktion) stehen.

Оттого, что мы встали очень рано и потом ничего не делали, этот день казался очень длинным, самым длинным в моей жизни. (Чех.) Da wir sehr früh aufgestanden waren und nachher nichts taten, kam mir dieser Tag sehr lang, als der längste Tag meines Lebens vor.

Der Konjunktion **что** können im Hauptsatz auch folgende Wörter entsprechen: **по случаю того aus Anlaß, по причине того auf Grund, благодаря тому da, dank, по той причине aus jenem Grund.**

Благодаря тому, что был применён новый метод, строительство шло ускоренными темпами. Dank der Anwendung einer neuen Methode wurden die Bauarbeiten wesentlich beschleunigt.

Übung 169. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Дети вчера не гуляли, потому что ... 2. Всем было весело, потому что ... 3. Я опоздал, потому что ... 4. Нужно спешить, потому что ... 5. Я пошёл в библиотеку, потому что ...

Übung 170. Bilden Sie aus jedem Paar einfacher Sätze ein Satzgefüge mit den Konjunktionen **потому что** oder **так как**.

Muster: Студент не понял вопроса. Студент ответил неправильно. Студент ответил неправильно, **потому что** он не понял вопроса.

1. В самом начале я сделал ошибку. Я не мог решить задачи. 2. Ярко светило солнце. Снег быстро таял. 3. Он был болен. Он не был на занятиях. 4. Было уже поздно. Мы пошли домой. 5. Все быстро заснуло. Все очень устало. 6. Деревья стали желтеть. Приближалась осень. 7. Вода в реке сильно поднялась. Целую неделю шли дожди. 8. Тучи закрыли луну. Стало совсем темно. 9. На факультете никого не было. Лекции давно кончились. 10. У меня не было этой книги. Я пошёл в библиотеку.

Übung 171. Bilden Sie aus den Sätzen der Übung 170 Satzverbindungen, verwenden Sie dabei das Wort **потому**.

Muster: Студент не понял вопроса. Студент ответил неправильно. Студент не понял вопроса, **потому** он ответил неправильно.

Übung 172. Wandeln Sie die einfachen Sätze in Satzgefüge mit der Konjunktion **потому что** um.

Muster: Благодаря опыту и знаниям, он работает хорошо. Он работает хорошо, **потому что** у него есть опыт и знания.

1. Уборка урожая задержалась из-за плохой погоды. 2. Мальчик учится отлично, благодаря хорошим способностям и усидчивости. 3. Ученик сделал ошибку по невнимательности. 4. От скуки он стал читать старые журналы. 5. Трава была мокрой от дождя. 6. От волнения он не мог сказать ни слова. 7. Она не хочет признать ошибку из упрямства. 8. Мальчик по неосторожности разлил чернила. 9. Дети не пошли в школу из-за сильного мороза.

Übung 173. Ersetzen Sie die Adverbialbestimmungen des Grundes durch Adverbialsätze des Grundes.

1. Степан Аркадьич в школе учился хорошо, благодаря своим хорошим способностям. (Л. Т.) 2. От множества мягкой и красивой мебели в комнате было тесно. (М. Г.) 3. Свежая листва зашевелилась от набежавшего ветерка. (Л. Т.) 4. По случаю волнения на море, пароход пришёл поздно, когда уже село солнце. (Чех.) 5. С некоторого времени свидания в роще были прекращены по причине дождливой погоды. (П.) 6. Луговые цветы в этом году, благодаря постоянным дождям, необыкновенно ярки и пышны. (Приш.) 7. Я сел за стол у распахнутого окошка, подвинул к себе листок бумаги и от нечего делать взялся сочинять стихи. (Гайд.)

Übung 174. Beachten Sie die Zeichensetzung und lesen Sie laut mit entsprechender Intonation die folgenden Sätze.

1. Я никогда не видел так много звёзд. И оттого, что в небе шевелились звёзды, всё на земле казалось особенно неподвижным, застывшим. (Ант.) 2. Была грустная августовская ночь, — грустная потому, что уже пахло осенью. (Чех.) 3. Нужно было остановить лошадь, так как наша прямая дорога обрывалась и уже шла вниз по крутому, поросшему кустарником скату. (Чех.) 4. Жизнь всегда выше искусства, потому что искусство есть одно из бесчисленных проявлений жизни. (Бел.) 5. Великий поэт, говоря о себе самом, о своём я, говорит об общем — о человечестве, ибо в его натуре лежит всё, чем живёт человечество. (Бел.)

Satzgefüge mit einem Folgesatz

Ein Folgesatz nennt die Folge (die Wirkung) des im Hauptsatz genannten Sachverhaltes:

Я сделал ошибку в начале вычисления, так что надо было всё начинать сначала. (Л. Т.)	Ich hatte am Anfang der Berechnung einen Fehler gemacht, so daß ich alles von neuem beginnen mußte.
Дождь лил как из ведра, так что выйти на крыльцо было невозможно. (Акс.)	Es goß in Strömen, so daß es unmöglich war, auf die Freitreppe hinauszugehen.

Der Folgesatz wird durch die Konjunktion **так что** *so daß* eingeleitet.

Übung 175. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Setzen Sie die fehlenden Kommas.

1. Кругом было тихо так что по жужжанию комара можно было следить за его полётом. (Л.) 2. Лёд на реке тоже истончился и посинел, а местами уже и тронулся так что идти на лыжах было опасно. (Павл.) 3. День был хороший. Белые, причудливых форм тучки с утра показались на горизонте; потом всё ближе и ближе стал сгонять их маленький ветерок так что изредка они закрывали солнце. (Л. Т.)

Satzgefüge mit einem Adverbialsatz der Art und Weise

Ein Adverbialsatz der Art und Weise gibt an, wie sich die im Hauptsatz genannte Handlung vollzieht. Er antwortet auf die Fragen *как?* *wie?*, *каким образом?* *auf welche Weise?* und bezieht sich auf das Prädikat des Hauptsatzes:

Я передаю этот рассказ так, как мне удалось его запомнить. (А. Т.)	Ich gebe diese Erzählung so wieder, wie ich sie behalten habe.
Мы втроём начали беседовать, как будто век были знакомы. (П.)	Wir drei begannen uns zu unterhalten, als ob wir schon eine Ewigkeit miteinander bekannt wären.

Ein Adverbialsatz der Art und Weise wird eingeleitet durch die Konjunktionen **как** *wie*, **что** *daß*, **чтобы** *daß*, **будто** *als ob*, **как будто** *als ob*, **als wenn**, **будто бы**, **словно** *als ob*, **точно** *als ob*.

In dem Hauptsatz steht vor dem Prädikat gewöhnlich das hinweisende Adverb **так** *so*:

Дядюшка пел так, как поёт простой народ. (Л. Т.)	Der Onkel sang so, wie das einfache Volk singt.
--	---

KONJUNKTIONEN, DIE ADVERBIALSÄTZE DER ART UND WEISE EINLEITEN

Die Konjunktion **как**

1. Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **как** drückt aus, daß die Handlung des Hauptsatzes dem Wunsch, der Bitte, dem Befehl, dem Rat oder der Vermutung, die im Nebensatz geäußert werden, entspricht oder nicht entspricht:

Поступай, как хочешь.	Handle so, wie du willst.
Я всё сделал так, как мне советовали.	Ich habe alles so getan, wie man mir geraten hat.
Всё произошло не так, как я предполагал.	Alles geschah nicht so, wie ich vermutet hatte.

2. Ein Satzgefüge mit **как** kann einen Vergleich enthalten:

Мы открывали Маркса каждый том, как в доме собственном мы открываем ставни. (Маяк.)	wörtlich: Wir öffneten jeden Band von Marx, wie wir im eigenen Haus die Fensterläden öffnen.
---	---

Adverbialsätze der Art und Weise, die einen Vergleich enthalten (Vergleichssätze), sind oft Auslassungssätze: das Prädikat oder andere bereits im Hauptsatz genannte Satzglieder können ausgelassen werden:

Онѣ встрѣтились, как братья. Sie trafen sich wie Brüder.
(vollständiger Satz: Они встрѣтились, как встречаются братья.)
Я любил его, как брата. Ich habe ihn wie meinen Bruder geliebt.

(vollständiger Satz: Я любил его, как любят брата.)
Эта книга нужна мне так же, Dieses Buch brauche ich genauso как и тебе. wie du.

(vollständiger Satz: Эта книга нужна мне так же, как она нужна тебе.)
Сердце его замирало, как перед Sein Herz stockte ihm wie vor einem прыжком с высоты. (Н. О.) Sprung aus großer Höhe.

(vollständiger Satz: Сердце его замирало, как замирает сердце перед прыжком с высоты.)

Vergleichssätze, in denen Satzglieder ausgelassen sind, nennt man Vergleichskonstruktionen. Bezieht sich eine Vergleichskonstruktion auf ein Adjektiv oder Adverb im Komparativ, so wird sie nicht durch **как**, sondern durch **чем** eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Сегодня так же холодно, как Heute ist es ebenso kalt wie gestern. вчера.

Сегодня холоднее, чем вчера. Heute ist es kälter als gestern.
Она любила его, как своего сына. Sie liebte ihn wie ihren Sohn.

Она любила его больше, чем Sie liebte ihn mehr als ihren Sohn. своего сына.

Die Konjunktion **как будто** (будто)

Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **как будто**, **будто** enthält ebenfalls einen Vergleich. Die Konjunktion **как будто** steht dann, wenn die Handlung des Hauptsatzes mit etwas nicht Realem verglichen wird:

Я чувствовал себя так, как будто Ich hatte ein Gefühl, als wäre mir то горá свалилась с моих ein Stein vom Herzen gefallen. плеч. (Гарш.)

Vergleichen Sie:

Sätze mit как будто	Sätze mit как
Онѣ встрѣтились так, как будто Онѣ встрѣтились так, как онѣ были близкие друзья. встречаются близкие друзья.	
Сие begrüßten sich so, als wären Sie begrüßten sich so, wie enge sie enge Freunde.	Freunde sich begrüßen.
Она любит его так, как будто Она любит его так, как любят он её родной сын. родного сына.	
Сие любит ihn so, als wäre er ihr eigener Sohn.	Сие любит ihn so, wie man seinen eigenen Sohn liebt.

Zum Unterschied von den durch **как** eingeleiteten Vergleichssätzen

sind die durch **как будто** eingeleiteten Vergleichssätze in der Regel vollständig.

Die Konjunktionen **точно** und **словно** haben die gleiche Bedeutung wie **как будто**.

Я так устал, как будто (словно, Ich war so müde, als hätte ich Tag б́удто, т́очно) работал без от- und Nacht ununterbrochen gearbeitet. дыха целые сутки.

Die Konjunktion **как будто** kann durch die Konjunktion **как если бы** ersetzt werden; in derartigen Sätzen muß jedoch unbedingt das Präteritum stehen:

Онѣ встрѣтились так, как будто Онѣ встрѣтились так, как если бы онѣ были близкими друзьями.	Sie begrüßten sich so, als wären sie enge Freunde.
---	--

Die Konjunktionen **что** und **чтобы**

Die durch **что** eingeleiteten Adverbialsätze der Art und Weise erhalten eine zusätzliche Bedeutungsschattierung der Folge.

Он объяснял так, что слушатели легко его понимали. Er erklärte alles so, daß die Zuhörer ihn leicht verstanden.

Он начал дело так, что все почувствовали к нему уважение. Er ging an die Sache so heran, daß alle ihm gegenüber Achtung empfanden.

Die durch **чтобы** eingeleiteten Nebensätze erhalten eine zusätzliche Bedeutungsschattierung des Zwecks. **Чтобы** wird gebraucht, wenn das Prädikat des Hauptsatzes durch einen Imperativ ausgedrückt ist oder wenn als Teil des Prädikats Wörter stehen, die einen Wunsch, eine Verpflichtung oder die Notwendigkeit bezeichnen (**хотеть wollen**, **надо man muß**, **должен man soll** u. a.).

Говори так, чтобы тебя понимали. Sprich so, daß man dich versteht.

Надо писать так, чтобы каждый мог прочитать. Man muß so schreiben, daß es jeder lesen kann.

Wird ein Adverbialsatz der Art und Weise durch **что** oder **чтобы** eingeleitet, so muß im Hauptsatz das hinweisende Wort **так** stehen.

Übung 176. Nennen Sie die Adverbialsätze der Art und Weise. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen.

1. Некрасов учил писать и говорить так, «чтобы словам было т́сно, а мыслям прост́рно». 2. Онѣ трудились на протяжении всех дней войны, как если бы это был один день. (Фад.) 3. Мы побежали навёрх одеваться так, чтобы как можно больше походить на охотников. (Л. Т.) 4. Когда он опустился на скамью, то прямой стан его согнулся, как будто у него в спине не было ни одной косточки. (Л.)

Übung 177. Ergänzen Sie die Adverbialsätze der Art und Weise; gebrauchen Sie dabei die Verben *хотеть, обещать, решить, мочь, просить, советовать*.

1. Поступай так, как 2. Мне удалось всё сделать так, как 3. Всё было организовано не так, как 4. Ты сделал всё не так, как 5. Он помог нам так, как 6. Она выполнила поручение так, как

Übung 178. Ergänzen Sie die Hauptsätze.

1. ... так, как я считаю нужным. 2. ... так, как меня учили. 3. ... так, как вам угодно. 4. ... не так, как я себе представлял. 5. ... не так, как мы ожидали. 6. ... так, как надо. 7. ... так, как тебе нравится. 8. ... так, как его просили.

Übung 179. Wandeln Sie die einfachen Sätze in Satzgefüge mit Adverbialsätzen der Art und Weise um.

1. Она всегда поступала согласно своему желанию. 2. Мы организовали всё в соответствии с решением собрания.

Übung 180. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Vergleichskonstruktionen heraus.

1. Мы веселились, как дети. (Тург.) 2. Анна Сергеевна и он любили друг друга, как очень близкие, родные люди, как муж и жена, как нежные друзья. (Чех.) 3. Я хожу в театр, как на праздник. (Пауст.) 4. Впечатления жизни захватили её, как птицу буре. (А. Т.) 5. Меня тянет к озеру, как чайку. (Чех.) 6. Он никогда ещё так не говорил с нею, как в тот вечер. (Тург.) 7. Он говорил с ней, как с другом, как с женщиной. (Пауст.) 8. Народ относится к своим великим людям, как почва к растениям, которые производит она. (Бел.)

Übung 181. Schreiben Sie mit den folgenden Adjektiven Vergleichskonstruktionen auf; verwenden Sie dabei die unten angegebenen Substantive mit der Konjunktion *как*.

белый, чёрный, тёмный, горячий, холодный, круглый, сладкий, прозрачный, голубой, твёрдый, лёгкий, упрямый, хитрый, трусливый

Muster: Острый как нож.

Substantive: шар, сахар, снег, лёд, ночь, огонь, пух, небо, камень, заяц, осёл, лиса, стекло, уголь.

Übung 182. Bilden Sie Sätze; verwenden Sie dabei die folgenden Verben mit Vergleichskonstruktionen:

бояться как огня, спешить как на пожар, знать как свой пять пальцев, ползти как черепаха, отражаться как в зеркале, спать как убитый, сидеть как на иголках

Übung 183. Ersetzen Sie die Vergleichskonstruktionen durch Vergleichssätze.

Muster: Я знаю его так же, как и ты.

Я знаю его так же, как знаешь его ты.

Я знаю его так же, как тебя.

Я знаю его так же, как знаю тебя.

1. Этот человек относится ко мне так же, как ты. Этот человек относится ко мне так же, как к тебе. 2. Он уважает вас так же, как

все. Он уважает вас так же, как всех. 3. Он со мной так же откровенен, как с тобой. Он со мной так же откровенен, как ты.

Übung 184. Vergleichen Sie jedes Satzpaar: erklären Sie den Bedeutungsunterschied der Sätze mit einer Vergleichskonstruktion und mit einem durch *как будто* eingeleiteten Nebensatz.

1. Она распоряжается в доме, как хозяйка.	Она распоряжается в доме, как будто она хозяйка.
2. Он смотрит на меня, как на врага.	Он смотрит на меня так, как будто я его враг.
3. Он разговаривал со мной, как начальник с подчинённым.	Он разговаривал со мной, как будто он начальник, а я — его подчинённый.

Übung 185. Vergleichen Sie jedes Satzpaar. Sagen Sie, wovon der Fall in den Vergleichskonstruktionen abhängt.

1. Ни один вопрос не интересуется меня так, как меня интересует этот вопрос.	Ни один вопрос не интересуется меня так, как этот.
2. Этот вопрос интересуется меня так же, как он интересуется вас.	Этот вопрос интересуется меня так же, как вас.
3. Я ни с кем не бываю так откровенен, как я откровенен с тобой.	Я ни с кем не бываю так откровенен, как с тобой.
4. У него возник такой же вопрос, какой возник у меня.	У него возник такой же вопрос, как у меня.
5. Он задал такой же вопрос, какой задал я.	Он задал такой же вопрос, как я.
6. Нельзя верить такому человеку, каким является он (каков он).	Нельзя верить такому человеку, как он.
7. Нельзя ставить в пример такого человека, каким является он.	Нельзя ставить в пример такого человека, как он.

Übung 186. Setzen Sie das Wort im abhängigen Fall (mit oder ohne Präposition) ein.

1. Он встретил тебя, как 2. Он всегда советуется с тобой, как 3. Он всегда говорит о тебе, как 4. Он надеется на тебя, как 5. Он доверяет тебе, как 6. Он относится к тебе, как

Übung 187. Setzen Sie das Pronomen *он* im richtigen Fall (mit oder ohne Präposition) ein.

1. Я никого не уважаю, как 2. Я ни о ком не слышал так много хорошего, как 3. Никто для меня так много не сделал, как 4. Эта книга нужна мне так же, как и 5. У меня так же много нерешённых вопросов, как и 6. Меня этот вопрос волнует так же, как 7. Я ни одного человека не знал так хорошо, как 8. Я слушал лекцию с таким же интересом, как 9. У меня возник такой же вопрос, как 10. Я задал такой же вопрос,

как 11. Можно ли надеяться на такого человека, как ...?
12. Нельзя доверять такому человеку, как

Übung 188. Setzen Sie die Konjunktionen *чем* oder *как* ein.

1. Я интересуюсь физикой, ... и мой товарищ. Я интересуюсь физикой больше, ... мой товарищ. 2. Больной чувствует себя так же, ... вчера. Больной чувствует себя гораздо лучше, ... вчера. 3. Он говорит по-русски более свободно, ... раньше. Он говорит по-русски так же, ... раньше. 4. Эта книга мне нужнее, ... тебе. Эта книга нужна мне так же, ... тебе. 5. В доме было так же холодно, ... на улице. 6. Он казался таким же усталым, ... вчера. Он казался более усталым, ... вчера.

Сatzgefüge mit einem Adverbialsatz des Maßes und des Grades

Adverbialsätze des Maßes und des Grades geben Maß und Grad einer Handlung oder Qualität an und antworten auf die Fragen *как?*, *сколько?*, *inwiefern?*, *в какой мере?*, *in welchem Maß?*, *в какой степени?*, *in welchem Grad?*, *сколько?*, *wieviel?*

Через четверть часа я подошёл настолько близко к огню, что мог рассмотреть всё около него. (Арс.) (Насколько oder: Как близко я подошёл?)	Nach einer Viertelstunde trat ich so nah ans Feuer heran, daß ich alles rundherum gut sehen konnte.
После дождя было слишком мокро, чтобы идти гулять. (Л. Т.) (Насколько мокро?)	Nach dem Regen war es zu feucht, als daß man hätte spazieren gehen können.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю (Сколько продуктов?)	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Die Adverbialsätze des Maßes und des Grades werden durch **насколько** *wie*, **сколько** *wieviel* und die Konjunktionen **что** *daß*, **чтобы** *daß*, **как** *wie*, **как будто** *als ob* eingeleitet.

Im Hauptsatz können folgende hinweisende Wörter stehen:

столько	soviel
столь	
насколько	so
так	
до того	

Он был настолько требователен, насколько должен быть требователен руководитель.	Er war so anspruchsvoll, wie ein Leiter es sein muß.
Мы должны взять столько продуктов, сколько понадобится на неделю.	Wir müssen soviel Lebensmittel mitnehmen, wie wir für eine Woche brauchen.

Я стучал так сильно, как только мог.	Ich klopfte so stark, wie ich nur konnte.
Мы до того устали, что не могли сдвинуться с места.	Wir waren so müde, daß wir uns nicht von der Stelle rühren konnten.

KONJUNKTIONEN, DIE ADVERBIALSÄTZE DES MAßES UND DES GRADES EINLEITEN

Die Konjunktionen **что** und **чтобы**

Stehen in einem Hauptsatz die hinweisenden Wörter **так**, **насколько**, **до того**, **so** wird der Nebensatz gewöhnlich durch **что** eingeleitet. Wenn in dem Hauptsatz die Wörter **не так**, **nicht so**, **не настолько**, **nicht so**, **достаточно**, **genug**, **не достаточно**, **nicht... genug**, **слишком**, **zu**, **чересчур**, **allzu** stehen, so wird der Nebensatz durch **чтобы** eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Мы так устали, что не можем идти дальше.	Мы слишком устали, чтобы идти дальше.
Wir sind so müde, daß wir nicht weitergehen können.	Wir sind zu müde, um weiterzugehen.
Сейчас настолько тепло, что уже можно ходить без пальто.	Сейчас достаточно тепло, чтобы ходить без пальто.
Es ist jetzt schon so warm, daß man ohne Mantel gehen kann.	Es ist jetzt warm genug, um ohne Mantel zu gehen.
	Сейчас не настолько тепло, чтобы можно было ходить без пальто.
	Es ist jetzt nicht warm genug, um ohne Mantel zu gehen.

Übung 189. Nennen Sie die Adverbialsätze des Maßes und des Grades. Begründen Sie den Gebrauch der Konjunktionen **что** und **чтобы**.

1. Горы и реки так походили друг на друга, что можно было легко ошибиться и пойти не по той дороге. (Арс.) 2. Погода немного ухудшилась, но не настолько, чтобы помешать нашей экскурсии. (Арс.) 3. С рассветом опять ударил мороз, мокрая земля замёрзла так, что хрустела под ногами. (Арс.) 4. Он достаточно окреп, чтобы ходить. (Н. О.) 5. Надя шла по тропинке до того наклонной, что иногда приходилось держаться за ограду палисадников. (Ант.)

Übung 190. Ändern Sie die Sätze um; verwenden Sie im Hauptsatz das Wort **слишком** und im Nebensatz die Konjunktion **чтобы**.

1. Он пришёл домой так поздно, что не мог заниматься. 2. На дворе так холодно, что нельзя идти гулять. 3. Он чувствовал себя так плохо, что не мог встать с постели. 4. Он знает так мало, что не может учить других. 5. Чемодан был так тяжёл, что она не могла его нести. 6. Дорога была так узка, что машина не смогла про-

ехать. 7. Они шли так быстро, что их нельзя было догнать. 8. Он говорил так тихо, что его нельзя было понять. 9. Они сидели так далеко, что не могли слышать наш разговор.

Satzgefüge mit der Vergleichskonstruktion **чем... тем**

Ein Satzgefüge mit der Konjunktion **чем... тем** *je... desto* sagt aus, daß sich der Grad oder die Intensität des Geschehens in beiden Teilen des Satzgefüges in Abhängigkeit voneinander ändert; in jedem Teil steht das Adjektiv oder Adverb im Komparativ:

Чем больше она думала об этом, тем больше беспокоилась.	Je mehr sie daran dachte, desto mehr beunruhigte sie sich.
Чем дальше отряд углублялся в лес, тем труднее становилось идти.	Je weiter die Abteilung in den Wald vordrang, desto schwieriger wurde es voranzukommen.
Чем темнее ночь, тем ярче звёзды.	Je dunkler die Nacht, desto leuchtender die Sterne.

In einem Satzgefüge mit der Konjunktion **чем... тем** sind die beiden Teile nicht erfragbar; daher lassen sich Haupt- und Nebensatz auch nicht ausgliedern.

Übung 191. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab; unterstreichen Sie dabei die Konjunktion **чем... тем** und den Komparativ der Adjektive und der Adverbien.

1. Подъём был продолжительный и трудный. Чем выше мы поднимались, тем растительность становилась скуднее. (Арс.)
 2. Чем ниже мы спускались, тем гуще делался лес и тем темнее дорога. (Пауст.)
 3. Костёр уже потухал. И чем скорее догорал огонь, тем виднее становилась лунная ночь. (Чех.)
 4. Чем выше солнце, тем больше птиц и веселее их шёбет. (М. Г.)
 5. Чем разнообразнее опыт, тем шире становится поле зрения. (М. Г.)
 6. Чем выше поэт, тем больше принадлежит он обществу, среди которого родился. (Бел.)

Übung 192. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Чем выше мы поднимались в горы, тем... 2. Чем больше он занимался этой работой, тем... 3. Чем труднее была задача, тем... 4. Чем лучше студенты знают русский язык, тем... 5. Чем старше становились дети, тем... 6. Чем ближе подходило время экзаменов, тем... 7. Чем раньше ты возьмёшься за эту работу, тем... 8. Чем ближе я узнавал этого человека, тем...

Satzgefüge mit einem Bedingungssatz

Ein Bedingungssatz nennt die Bedingung, unter der die im Hauptsatz genannte Handlung eintritt. Er antwortet auf die Fragen **при каком условии?** *unter welcher Bedingung?*

Если завтра будет хорошая погода, мы пойдём на экскурсию.	Wenn es morgen gutes Wetter gibt, machen wir einen Ausflug.
---	---

Если бы была хорошая погода, мы поехали бы за город.

Wenn wir gutes Wetter gehabt hätten, wären wir ins Grüne gefahren.

Раз дождя нет, значит, можно идти дальше. (Арс.)

Da es nicht regnet, können wir weiter gehen.

Ein Bedingungssatz wird eingeleitet durch die Konjunktionen:

если	wenn, falls
когда	
раз	
коль (коли)	

Die gebräuchlichste Konjunktion ist **если**; die Konjunktion **когда** steht in Bedingungssätzen selten. Die Konjunktion **коль (коли)** wird in der Volkssprache, in Sprichwörtern gebraucht:

Не будет скуки, коли заняты руки. (Спрв.)	wörtlich: Es gibt keine Langweile, wenn die Hände zu tun haben.
---	--

Satzgefüge mit einem Bedingungssatz werden in zwei Typen eingeteilt:

1. Im Hauptsatz wird von einer Handlung gesprochen, die unter einer im Nebensatz genannten Bedingung geschieht, geschehen ist oder tatsächlich geschehen kann.

Die verbalen Prädikate des Haupt- und des Nebensatzes stehen im Indikativ (im Präsens, Präteritum oder Futur):

Читатель ошибается, если представляет себе тайгу в виде рощи. (Арс.)	Der Leser täuscht sich, wenn er sich die Taiga als einen Hain vorstellt.
--	--

Пешеход, если такая ночь заставала его на горной дороге, находился в смертельной опасности. (Павл.)	Ein Wanderer befand sich in tödlicher Gefahr, wenn ihn eine solche Nacht auf dem Bergweg überraschte.
---	---

Если лёд на реке тронется, мы не сможем переправиться на тот берег.	Wenn das Eis auf dem Fluß bricht, werden wir nicht ans andere Ufer gelangen.
---	--

Im Hauptsatz kann das verbale Prädikat im Imperativ stehen:

Если ты что-нибудь узнаешь об этом, расскажи мне.	Wenn du etwas darüber erfährst, erzähle es mir.
---	---

In den Bedingungssätzen dieses Typs steht oft die Konjunktion **раз**. Diese Konjunktion gibt eine reale Bedingung an:

Раз ты не знаешь, молчи.	Weißt du nichts, so schweige.
Раз вы устали, кончим работу.	Wenn ihr müde seid, wollen wir mit der Arbeit aufhören.

Das Prädikat eines durch **раз** eingeleiteten Nebensatzes wird gewöhnlich im Präsens oder im vollendeten Präteritum gebraucht.

Das Prädikat eines Bedingungssatzes steht im Infinitiv, wenn der

Satz kein Subjekt aufweist. Ein solcher Satz hat verallgemeinernde Bedeutung:

Если эконо́мить, то средств хва́тит.	Wenn man spart, wird das Geld ausreichen.
Если раба́тывать по-но́вому, мо́жно перева́полнить план.	Wenn man auf neue Art arbeitet, kann man den Plan überbie-ten.

2. Im Hauptsatz wird nicht von einer realen, sondern nur von einer möglichen Handlung gesprochen, im Nebensatz von einer möglichen Bedingung dieser Handlung. Dabei stehen die Prädikate des Haupt- und des Nebensatzes im Konjunktiv:

Если бы вы при́шли во́время, мы успе́ли бы ко́нчить раба́ту.	Wären Sie rechtzeitig gekommen, hätten wir die Arbeit beendet.
--	--

Im Bedingungssatz des zweiten Typs kann Prädikat im Imperativ Singular stehen. Dann weist der Nebensatz keine Konjunktion auf:

Верни́сь он ра́ньше, он заста́л бы нас.	Wäre er früher zurückgekommen, so hätte er uns angetroffen.
---	---

(Man kann auch sagen: *Если бы он верну́лся ра́ньше, он заста́л бы нас.*)

Не бу́дь он архи́тектором, он ста́л бы худо́жником.	Wäre er nicht Architekt, so wäre er Maler geworden.
---	---

(Man kann auch sagen: *Если бы он не́ был архи́тектором, он ста́л бы худо́жником.*)

Der Bedingungssatz kann vor oder nach dem Hauptsatz stehen und in den Hauptsatz eingeschlossen sein:

Если до́ждь перестáнет, мы отпра́вимся в пу́ть за́втра.	Wenn der Regen aufhört, machen wir uns morgen auf den Weg.
Мы отпра́вимся в пу́ть за́втра, е́сли до́ждь перестáнет.	Wir machen uns morgen auf den Weg, wenn der Regen aufhört.
За́втра, е́сли до́ждь перестáнет, мы отпра́вимся в пу́ть.	Morgen, wenn der Regen aufhört, machen wir uns auf den Weg.

Steht der Bedingungssatz vor dem Hauptsatz, so kann am Anfang des Hauptsatzes die hinweisende Partikel *то so* bzw. *так so* oder das hinweisende Adverb *тогда́* stehen:

Если же нико́го не́ было до́ма, то я остава́лся и ждал, разгово́ривал с няней, игра́л с ребёнком. (Чех.)	Wenn niemand zu Hause war, so blieb ich und wartete, sprach mit der Kinderfrau, spielte mit dem Kind.
--	---

Übung 193. Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen ein Satzgefüge mit der Konjunktion *если*.

1. Ночь бу́дет тёплой. Мы бу́дем ночева́ть под откры́тым не́-

бом. 2. Урожа́й бу́дет хоро́ший. Дожди́ пройду́т во́время. 3. Дождь бу́дет продолжа́ться. Река́ вы́йдет из берего́в. 4. Вы уста́ли. Мы сде́лаем перерыв. 5. Я возьму́ э́ту кни́гу. Она́ тебе́ больше не ну́жна. 6. Книга оста́нется у меня́ ещё на один день. Я успе́ю прочи́тать её. 7. Я зайду́ к тебе́ ве́чером. Я успе́ю. 8. Сего́дня бу́дет собра́ние. Я верну́сь домо́й по́здно. 9. Я напишу́ письмо́. Хва́тит вре́мени.

Übung 194. Ergänzen Sie die Nebensätze.

1. Пошлíte мне телегра́мму, е́сли... 2. Лы́жные соревнова́ния не состоя́тся, е́сли... 3. Ты не опозда́ешь, е́сли... 4. Ну́жно вызва́ть врача́, е́сли... 5. Снег бы́стро растáет, е́сли... 6. Я позвоню́ вам по телефо́ну, е́сли...

Übung 195. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Если вы бу́дете писа́ть внима́тельно... 2. Если мы бу́дем систе́матиче́ски занима́ться... 3. Если до́лго не бу́дет до́ждя... 4. Если по́езд опозда́ет... 5. Если ты пойде́шь в библиоте́ку... 6. Если тебе́ не ну́жен слова́рь...

Übung 196. Ergänzen Sie die Nebensätze.

1. Я бы ко́нчил раба́ту сего́дня ве́чером, е́сли бы... 2. Он напи́сал бы сочи́нение без оши́бок, е́сли бы... 3. Мы по́ехали бы за́ город, е́сли бы... 4. Я оста́лся бы здесь, е́сли бы... 5. Он ста́л бы занима́ться в на́шем кру́жке, е́сли бы... 6. Мы мо́гли бы перепра́виться на друго́й бе́рег, е́сли бы... 7. Я принёс бы тебе́ кни́гу, е́сли бы... 8. Брат бы́л бы инже́нером, е́сли бы... 9. Мы не доби́лись бы успе́хов, е́сли бы... 10. Он бы не заболéл, е́сли бы...

Übung 197. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter durch Bedingungssätze.

1. *С твоёй по́мощью* я вы́полню э́ту раба́ту. 2. *При же́лании* вы мо́гли бы написа́ть сочи́нение лу́чше. 3. *При попу́тном ве́тре* на́ша ло́дка дви́галась бы о́чень бы́стро. 4. *Без э́того до́ждя* урожа́й мог бы поги́бнуть.

Übung 198. Ersetzen Sie die Bedingungssätze mit der Konjunktion *если* durch konjunktionslose Nebensätze.

Muster: Если бы о́ни мне не поме́шали, я ко́нчил бы раба́ту сего́дня ве́чером.
Не поме́шай о́ни мне, я ко́нчил бы раба́ту сего́дня ве́чером.

1. Если бы мы вы́шли двумя́ мину́тами ра́ньше, мы не опозда́ли бы на по́езд. 2. Если бы я не встре́тил вас случа́йно, я до сих по́р ниче́го не зна́л бы об э́том. 3. Если бы у нас бы́ли биле́ты, мы по́шли бы в теа́тр. 4. Если бы он мне сказа́л об э́том, я бы помо́г.

Übung 199. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab. Unterstreichen Sie die Nebensätze. Sagen Sie, in welcher Form das Prädikat im Bedingungssatz steht.

1. Путе́вые записки необхо́димо де́лать безотлага́тельно на ме́сте наблюда́ния. Если э́то не сде́лать, то но́вые карти́ны, но́вые впечатле́ния заслоня́ют ста́рые обра́зы, и ви́денное забыва́ется. (Арс.) 2. Упада́ на него́ це́лый сугро́б, то и тогда́ бы, ка́жется, он не

нашёл нужным стряхивать с себя снег. (Чех.) 3. Это был редкий час затишья. Если не считать нескольких далёких пушечных выстрелов да коротенькой пулемётной очереди где-то в стороне, то можно было подумать, что в мире нет никакой войны. (Кам.)

Satzgefüge mit einem Einräumungssatz

Der Einräumungssatz antwortet auf die Frage **несмотря на что?** trotz welchen Umstandes?

Хотя наступил вечер, было очень жарко. (Было очень жарко **несмотря на что?**) Obwohl schon Abend war, war es sehr heiß.

Несмотря на то, что ветер свободно носился над морем, тучи были неподвижны. (Тучи были неподвижны **несмотря на что?**) Obwohl über dem Meer ein kräftiger Wind wehte, standen die Wolken am Himmel unbeweglich.

Ein Einräumungssatz wird eingeleitet durch die Konjunktionen:
хотя (хоть) | obwohl, obgleich, wenn auch, selbst wenn
несмотря на то, что | wenn auch
пусть (пускай)

Die gebräuchlichsten Konjunktionen sind **хотя (хоть)** und **несмотря на то что**, die Konjunktion **хотя (хоть)** wird gewöhnlich in der Umgangssprache gebraucht. Die Konjunktion **несмотря на то что** weist eine schriftsprachliche Schattierung auf. Die Konjunktion **пусть (пускай)** wird relativ selten gebraucht:

Пусть нам трудно, мы не оста- Wenn es uns auch schwer fällt, новимся на полпути. wir werden nicht auf halbem Wege stehenbleiben.

Ein Einräumungssatz kann auch durch die Konjunktionen **как ни wie auch** und **сколько ни wieviel auch, wie sehr auch** also mit der verstärkenden Partikel **ни** eingeleitet werden.

Как ни старались мы добраться в этот день до самой высокой горы, нам сделать этого не удалось. (Арс.) Wie wir uns auch bemühten, an diesem Tag den höchsten Berg zu erreichen, es gelang uns nicht.

Как ни жаль, мне пора идти. Wie schade es auch ist, aber ich muß gehen.

Die Konjunktionen **как ни** und **сколько ни** können durch **хотя** oder **несмотря на то что** ersetzt werden:

Несмотря на то что мы старались добраться в этот день до самой высокой горы, нам сделать этого не удалось. **Хотя очень жаль,** мне пора идти.

Steht ein Einräumungssatz vor dem Hauptsatz, so kann am Anfang des Hauptsatzes die entgegengesetzende Konjunktion **но aber** oder **однако jedoch** stehen.

ECHTE UND UNECHTE KONJUNKTIONEN IN VERSCHIEDENEN ARTEN VON NEBENSÄTZEN

Echte und unechte Konjunktionen	Objektsätze	Attributsätze	Subjektsätze	Prädikatsätze	Zwecksätze	Adverbialsätze der Art und Weise
Konjunktion чтобы	Я хочу, чтобы он пришёл. Ich will, daß er kommt.	Ему хотелось такой работы, чтобы он мог отдавать ей все свои силы. Er wollte eine (solche) Arbeit haben, für die er alle seine Kräfte aufbieten konnte.	Нужно, чтобы он пришёл. Es ist nötig, daß er kommt.		Я послал ему письмо, чтобы он при-ёхал . Ich habe ihm einen Brief geschrieben, damit er kommt.	Рассказывай так, чтобы всё было понятно. Erzähle so, daß man (auch) alles versteht.
Konjunktion что	Я знал, что вы не откажетесь помочь. Ich wußte, daß Sie die Hilfe nicht verweigern würden.	Поднялся такой ветер, что трудно было держаться на ногах. Es erhob sich ein solcher Wind, daß man sich kaum auf den Beinen halten konnte.	Ясно, что работу нужно продолжать. Es ist klar, daß die Arbeit fortgesetzt werden muß.	Ветер был такой, что трудно было держаться на ногах. Der Wind war so stark, daß man sich kaum auf den Beinen halten konnte.		Он рассказывал так, что всё было понятно. Er erzählte so, daß alles verständlich war.
unechte Konjunktion что	Я принёс то, что ты просил. Ich habe das gebracht, worum du gebeten hast.	Это та книга, что ты просил. Es ist das Buch, um das du gebeten hast.	Здесь лежит то, что ты просил. Hier liegt das, worum du gebeten hast.	Это то, что ты просил. Das ist das, worum du gebeten hast.		
unechte Konjunktion кто	Я не знал того, кто должен был прийти. Ich kannte denjenigen nicht, der kommen sollte.	Это был тот человек, которого все ждали. Das war jener Mann, auf den alle warteten.	Пришёл тот, которого все ждали. Es kam derjenige, auf den alle warteten.	Это был тот, которого все ждали. Das war derjenige, auf den alle warteten.		

Хотя ему было трудно, но он справился с работой. Как ни жаль расставаться, однако мне пора идти.

Obwohl es ihm schwer fiel, wurde er doch mit der Arbeit fertig. Wie schwer mir auch der Abschied fällt, aber ich muß gehen.

Übung 200. Bilden Sie aus jedem Satzpaar ein Satzgefüge mit einem Bedingungs- oder einem Einräumungssatz.

1. Был сильный мороз. Дети ходили гулять. 2. Было тепло. Дети ходили гулять. 3. Все устали. Мы делаем перерыв. 4. Все устали. Мы будем продолжать работу. 5. Он получит телеграмму вовремя. Он приедет. 6. Он получил телеграмму вовремя. Он не приехал. 7. Давно светило солнце. Дороги ещё не высохли. 8. Появится солнце. Дороги скоро высохнут. 9. Я ушёл. Товарищи просили меня остаться. 10. Я не ушёл бы. Товарищи попросили бы меня остаться.

Übung 201. Ersetzen Sie die Nebensätze mit der Konjunktion *хотя* durch Nebensätze mit der Konjunktion *как ни*. Beachten Sie die Wortfolge. Das Wort, auf das sich die verstärkende Partikel *ни* bezieht, muß ihr unmittelbar folgen.

Muster: Хотя мы шли очень быстро, ночь застала нас в пути.
Как ни быстро мы шли, ночь застала нас в пути.

1. Хотя путь был очень труден, мы продвигались вперёд довольно быстро. 2. Хотя все очень просили его, он не согласился. 3. Хотя на вечере было очень весело, он не забыл о своей неудаче. 4. Хотя ученик очень старался решить задачу, это ему не удалось.

UNECHTE KONJUNKTIONEN IN VERSCHIEDENEN ARTEN VON NEBENSÄTZEN

	Adverbialsätze	Objektsätze	Subjektsätze	Attributsätze
где	Мы отправились туда, где будет собрание. Wir gingen dorthin, wo die Versammlung stattfinden sollte.	Я спросил, где будет собрание. Ich fragte, wo die Versammlung stattfinden soll.	Ещё неизвестно, где будет собрание. Es ist noch unbekannt, wo die Versammlung stattfinden wird.	Он придёт в зал, где будет собрание. Er wird in den Saal kommen, wo die Versammlung stattfinden soll.
когда	Мы уже не ждали его, когда он наконец пришёл. Wir warteten schon nicht mehr auf ihn, als er endlich erschien.	Никто не знал, когда он вернулся. Niemand wußte, wann er zurückgekommen war.	Никому не было известно, когда он вернулся. Niemand wußte, wann er zurückgekommen war.	Я помню то утро, когда он вернулся. Ich erinnere mich an den Morgen, als er zurückkam.

	Adverbialsätze	Objektsätze	Subjektsätze	Attributsätze
как	Я сделал так, как он сказал. Ich habe es so gemacht, wie er sagte.	Я не слышал, как он это сказал. Ich habe nicht gehört, wie er das sagte.	Мне нравится, как он это сказал. Mir gefällt, wie er das gesagt hat.	

Übung 202. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wortverbindungen durch Einräumungssätze.

1. Несмотря на поздний час, на улице было много народу. 2. Несмотря на свою занятость, он находил время читать все новинки художественной литературы. 3. При всём желании я не могу принять ваше приглашение. 4. Несмотря на свои способности, он не справился с этой работой.

Übung 203. Schreiben Sie die folgenden Sätze ab und setzen Sie die Kommas ein.

1. Всё ещё пустынной была улица хоть серые тучи рассвета уже дрожали над ней. (Горб.) 2. Как ни хлопотали люди до поздней ночи ещё не всё могло быть уложено. (Л. Т.) 3. Хотя кругом было ещё хмуро и сумрачно но уже чувствовалось что скоро выглянет солнце. 4. Как ни был повреждён и запылён портрет но когда удалось ему счистить с лица пыль он увидел следы работы высокого художника. (Г.) 5. Несмотря на то что меня осыпает дождевыми каплями рву мокрые ветки бью себя ими по лицу и упиваюсь их чудесным запахом. (Л. Т.) 6. Как ни совершенно крыло птицы оно никогда не смогло бы поднять её ввысь не опираясь на воздух. Факты — это воздух учёного. Без них вы никогда не сможете взлететь. (Пав.)

Übung 204. Lesen Sie den folgednen Auszug. Suchen Sie die Satzgefüge heraus und analysieren Sie sie.

Несколько дней лил, не переставая, холодный дождь. В саду шумел мокрый ветер. В четыре часа дня мы уже зажигали керосиновые лампы, и невольно казалось, что лето окончилось навсегда.

Был конец ноября — самое грустное время в деревне. Кот спал весь день и вздрагивал, когда тёмная дождевая вода хлестала в окна.

По вечерам мы затапливали печи. Ярко горели лампы, и всё пел и пел свою нехитрую песню медный самовар-инвалид. Как только его вносили в комнату, в ней сразу становилось уютно — может быть, оттого, что стекла запотевали и не было видно одинокой берёзовой ветки, которая день и ночь стучала в окно.

Однажды ночью я проснулся от странного ощущения. Мне показалось, что я оглох во сне. Я лежал с закрытыми глазами, долго прислушивался и наконец понял, что я не оглох, а попросту за стенами дома наступила необыкновенная тишина. Такую тишину на-

зывают «мёртвой». Умер дождь, умер ветер, умер шумливый, беспокойный сад. Было только слышно, как посапывает во сне кот.

Я открыл глаза. Белый и ровный свет наполнял комнату. Я встал и подошёл к окну — за стеклами всё было снежно и безмолвно. В туманном небе на головокружительной высоте стояла одинокая луна.

Когда же выпал первый снег? Я подошёл к ходикам. Было так светло, что ясно чернели стрелки. Они показывали два часа.

Я уснул в полночь. Значит, за два часа так необыкновенно изменилась земля. (По Паустовскому).

Anlage 6

ZUM GEBRAUCH DER KONJUNKTIONEN ЧТО UND ЧТОБЫ

Die Konjunktion **что**

1. Nach den Verben **знать** *wissen*, **понимать** *verstehen*, **видеть** *sehen*, **слышать** *hören*, **помнить** *sich erinnern*, **чувствовать** *fühlen*, **замечать** *merken*, **сообщать** *mitteilen*, **забыть** *vergessen* u. a.:

Я **знаю**, что он приехал.
Ich weiß, daß er gekommen ist.
Он **понимает**, что мне нужна его помощь.
Er versteht, daß ich seine Hilfe brauche.

Nach den Verben **сказать** *sagen*, **написать** *schreiben*, **предупредить** *warnen*, **напомнить** *erinnern*, **передать** *ausrichten*, **повторить** *wiederholen* können Nebensätze sowohl mit der Konjunktion **что** als auch mit der Konjunktion **чтобы** stehen:

Врач **сказал**, что больной принимал это лекарство.
Der Arzt sagte, daß der Kranke diese Medizin genommen habe.
Он **напомнил** мне, что я взял эту книгу у тебя.
Er hat mich daran erinnert, daß ich dieses Buch von dir entliehen hatte.
In den Sätzen mit der Konjunktion **что** wird eine Tatsache, eine Erscheinung mitgeteilt.

2. Nach den Wörtern **ясно** *klar*, **понятно** *verständlich*, **из-**

Die Konjunktion **чтобы**

1. Nach den Verben **хотеть** *wollen*, **просить** *bitten*, **велеть** *lassen*, **приказывать** *befehlen*, **требовать** *verlangen*, **стремиться** *streben*, **заботиться** *sorgen*:

Я **хочу**, чтобы он приехал.
Ich möchte, daß er kommt.
Я **попросил** товарища, чтобы он мне помог.
Ich habe meinen Freund gebeten, daß er mir hilft.

Врач **сказал**, чтобы больной принимал это лекарство.
Der Arzt sagte, daß der Kranke diese Medizin nehmen solle.
Он **напомнил** мне, чтобы я взял эту книгу у тебя.
Er hat mich daran erinnert, daß ich dieses Buch von dir entliehen soll.
In den Sätzen mit der Konjunktion **чтобы** wird eine Bitte, ein Wunsch oder ein Befehl ausgedrückt.

2. Nach den Wörtern **нужно** *nötig*, **надо** *nötig*, **необходимо** *not-*

вёстно *bekannt*, **видно** *klar*, **приятно** *angenehm*, **странно** *merkwürdig*, **страшно** *furchtbar*, **удивительно** *sonderbar*:

Всем стало ясно, что он не придёт.

Allen wurde klar, daß er nicht kommt.

Странно, что он не приехал.

Merkwürdig, daß er nicht gekommen ist.

Nach den Wörtern **важно** *wichtig*, **интересно** *interessant* können Nebensätze sowohl mit der Konjunktion **что** als auch mit der Konjunktion **чтобы** stehen:

Важно, что все это поняли.
Es ist wichtig, daß es alle verstanden haben.

In den Sätzen mit der Konjunktion **что** wird eine Tatsache mitgeteilt, in den Sätzen mit der Konjunktion **чтобы** wird ein Wunsch ausgedrückt.

3. Der Nebensatz bezieht sich auf das hinweisende Wort **такой** und hat zusätzlich die Bedeutungsschattierung der Folge. Im Hauptsatz wird dabei über eine Tatsache, eine Erscheinung berichtet:

Дул **такой** ветер, что трудно было держаться на ногах.

Es blies ein solcher Wind, daß man sich kaum auf den Beinen halten konnte.

Дождь был **такой**, что нельзя было выйти из дома.

Es regnete so (stark), daß man das Haus nicht verlassen konnte.

4. Der Nebensatz bezieht sich auf die hinweisenden Wörter **так** *so*, **насколько** *so*, **сколько** *soviel* und hat zusätzlich die Bedeutungsschattierung der Folge:

Он говорил **так**, что все его понимали.

Er sprach so, daß alle ihn verstanden.

wendig, **желательно** *erwünscht*, **нельзя** *nicht erlaubt*, **невозможно** *unmöglich*:

Нужно, чтобы он приехал.

Es ist nötig, daß er kommt.

Желательно, чтобы собрались все товарищи.

Es wird darum gebeten, daß sich alle Genossen versammeln.

Важно, чтобы все это поняли.
Es ist wichtig, daß es alle verstehen.

3. Der Nebensatz bezieht sich auf das hinweisende Pronomen **такой** und hat zusätzlich die Bedeutungsschattierung des Zwecks. Im Hauptsatz wird dabei ein Wunsch oder die Notwendigkeit einer Handlung ausgedrückt:

Дайте **такой** текст, чтобы студенты первого курса могли его читать.

Geben Sie uns einen Text, den die Studenten des 1. Studienjahres lesen können.

Нужен такой дождь, чтобы он глубоко промочил землю.
Ein solcher Regen tut not, damit er die Erde durchtränkt.

4. Der Nebensatz bezieht sich auf die hinweisenden Wörter **так** *so*, **столько** *soviel* und hat zusätzlich die Schattierung des Zwecks:

Говори **так**, чтобы все тебя понимали.

Sprich so, daß dich alle verstehen.

Мы так (настолько) устали, что не могли продолжать работу.

Wir waren so müde, daß wir nicht mehr weiterarbeiten konnten.

Он принёс столько бумаги, что хватило всем.

Er brachte soviel Papier, daß es für alle reichte.

5. Nach den Wörtern *достаточно genug*, *недостаточно nicht genug*, *слишком zu* werden die Nebensätze mit der zusätzlichen Bedeutung der Folge durch die Konjunktion **чтобы** eingeleitet.

Vergleichen Sie:

Он настолько опытен, что может руководить этой работой.

Er ist so erfahren, daß er diese Arbeit leiten kann.

Все так устали, что не могут продолжать работу.

Alle sind so müde, daß sie nicht mehr weiterarbeiten können.

Die Bedeutung dieser Satzpaare ist fast die gleiche.

6. Die Konjunktion **чтобы** wird gebraucht, wenn vor den hinweisenden Wörtern *так so*, *насколько so*, *такой so* eine Verneinung steht.

Vergleichen Sie:

Он настолько опытен, что может руководить этой работой.

Er ist so erfahren, daß er diese Arbeit leiten kann.

Льёт такой дождь, что нельзя выйти из дома.

Er regnet so stark, daß man das Haus nicht verlassen kann.

Мы должны так работать, чтобы закончить работу в срок.

Wir müssen so arbeiten, daß wir mit der Arbeit rechtzeitig fertig werden.

Принеси столько бумаги, чтобы хватило всем.

Bring soviel Papier, daß es für alle reicht.

Он достаточно опытен, чтобы руководить этой работой.

Er ist erfahren genug, um diese Arbeit zu leiten.

Все слишком устали, чтобы продолжать работу.

Alle sind zu müde, um weiterarbeiten zu können.

Он не настолько опытен, чтобы руководить этой работой.

Er ist nicht erfahren genug, um diese Arbeit zu leiten.

Дождь не такой, чтобы нельзя было выйти из дома.

Der Regen ist nicht so (stark), daß man das Haus nicht verlassen könnte.

DIE KONJUNKTIONEN ЧТО UND ЧТОБЫ IN SINNV ERWANDTEN SÄTZEN

Nach Wörtern, die Zweifel oder Unsicherheit ausdrücken (*сомневаться zweifeln*, *не думать nicht denken*, *не верить nicht glauben*, *не может быть es kann nicht sein*), kann sowohl die Konjunktion **что** als auch die Konjunktion **чтобы** stehen; diese Sätze haben ähnliche Bedeutung.

Vergleichen Sie:

Я сомневаюсь, что он выполнит (выполняет) эту работу.

Я сомневаюсь, чтобы он выполнил эту работу.

Ich zweifle, ob sie diese Arbeit erfüllt haben (erfüllen werden).

Я не думаю, что эту работу (будет, было) трудно выполнить.

Я не думаю, чтобы эту работу трудно было выполнить.

Ich denke nicht, daß diese Arbeit schwer zu erfüllen ist (sein wird, war).

Не может быть, что эта работа уже выполнена.

Не может быть, чтобы эта работа уже была выполнена.

Es kann nicht sein, daß diese Arbeit schon abgeschlossen ist.

Satzgefüge mit zwei oder mehreren Nebensätzen

1. In einem Satzgefüge kann es zwei oder mehrere Nebensätze geben.

Когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк, он понял, как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости. (Б. Пол.)

Als der Krieg ihn vom Ural losriß und seinen Platz im Bagger mit dem im Panzer wechseln ließ, da begriff er erst, wie viel ihm die Arbeit bedeutete, die ihm wahre Freude brachte.

In diesem Satzgefüge beziehen sich auf den Hauptsatz (**он понял**) zwei Nebensätze: der erste Satz (Когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк) ist ein Adverbialsatz der Zeit und antwortet auf Frage *когда?*; der zweite Satz (как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости) ist ein Objektsatz und antwortet auf die Frage *что?*

он понял

когда?

что?

когда война оторвала его от Урала и заставила пересечь из экскаватора в танк

как много в его жизни значил труд, приносящий ему столько радости

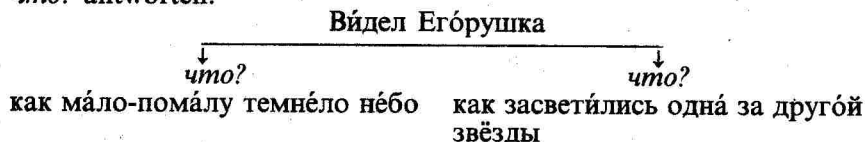
2. Nebensätze, die sich auf ein und dasselbe Wort beziehen und auf eine und dieselbe Frage antworten, heißen gleichartig.

Видел Егорушка, как мало-помалу темнело небо, как засветились одна за другой звезды. (Чех.)

Jegoruschka sah, wie allmählich der Himmel dunkel wurde, wie die Sterne einer nach dem anderen zu leuchten begannen.

In diesem Satzgefüge beziehen sich auf das Prädikat des Hauptsat-

zes (Видел Егорушка) zwei gleichartige Objektsätze, die auf die Frage *что?* antworten.



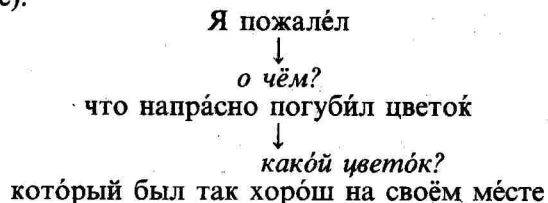
Steht zwischen gleichartigen Nebensätzen die beordnende Konjunktion **и**, so wird vor **и** kein Komma gesetzt: Видел Егорушка, как мало-помалу темнело небо **и** засветились одна за другой звёзды.

In gleichartigen Nebensätzen können die unterordnenden Konjunktionen außer im ersten Nebensatz weggelassen werden: Видел Егорушка, **как** мало-помалу темнело небо **и** засветились одна за другой звёзды.

3. Mehrere Nebensätze können eine Kette bilden: der erste Nebensatz bezieht sich auf den Hauptsatz, der zweite auf den ersten Nebensatz usw. Dementsprechend unterscheidet man Nebensätze ersten, zweiten usw. Ranges.

Я пожалёл, что напрасно погубил цветок, который был так хорош на своём месте. (Л. Т.)	Ich bedauerte, daß ich umsonst die Blume zugrunde gerichtet hatte, die doch so schön an ihrem Platz gewesen war.
--	---

In diesem Satzgefüge bezieht sich auf den Hauptsatz (Я пожалёл) ein Objektsatz (что напрасно погубил цветок), und auf diesen Objektsatz bezieht sich ein Attributsatz (который был так хорош на своём месте).



Übung 205. Analysieren Sie die folgenden Sätze. Stellen Sie jeden Satz schematisch dar.

1. Герой моей повести, которого я люблю всеми силами души, которого старался воспроизвести во всей красоте и силе его и который всегда был, есть и будет прекрасен,— правда. (Л. Т.) 2. С тех пор как он поверил, что путём тренировки может научиться летать без ног и снова стать полноценным лётчиком, им овладела жажда жизни и деятельности. (Б. Пол.) 3. Он чувствовал, что жизнь ещё больше приблизилась к тем временам, ради которых работали тысячи его соотечественников, ради которых жил и работал он сам. (Пауст.)

4. И долго буду тем любезен я народу,
Что чувства добрые я лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век восславил я свободу
И милость к падшим призывал. (П.)

Übung 206. Analysieren Sie die folgenden Sätze. Schreiben Sie sie ab und setzen Sie die Kommas ein.

1. Тотчас на небе замигали звёзды словно и они обрадовались тому что наконец-то солнце дало им свободу. (Арс.) 2. То что увидел он было так неожиданно что он испугался. (Чех.) 3. Говорили они о вещах которые не имели никакого отношения к тому что происходило вокруг (Фад.) 4. Чтобы закончить портрет я скажу что у него был немного вздернутый нос зубы ослепительной белизны и карие глаза. (Л.) 5. Я так увлёкся созерцанием природы что не заметил как прошло время (Арс.) 6. В воздухе куда ни взглянешь кружатся целые облака снежинок так что не разберёшь идёт ли снег с неба или с земли. (Чех.)

Übung 207. Lesen Sie den folgenden Text. Bestimmen Sie die Satzarten.

БЕСКОРЫСТЬЕ

Можно ещё очень много написать о Мещёрском крае. Можно написать, что этот край очень богат лесами и торфом, сеном и картофелем, молоком и ягодами. Но я нарочно не пишу об этом. Неужели мы должны любить свою землю только за то, что она богата, что она даёт обильные урожаи и природные её силы можно использовать для нашего благосостояния?!

Не только за это мы любим родные места. Мы любим их ещё за то, что, даже небогатые, они для нас прекрасны. Я люблю Мещёрский край за то, что он прекрасен, хотя вся прелесть его раскрывается не сразу, а очень медленно, постепенно.

...И если придётся защищать свою страну, то где-то в глубине сердца я буду знать, что я защищаю и этот клочок земли, научивший меня видеть и понимать прекрасное, как бы невзначай на вид оно ни было,— этот лесной задумчивый край, любовь к которому не забудется, как никогда не забывается первая любовь. (Пауст.)

Satzverbindungen mit Nebensätzen

Eine Satzverbindung kann aus Sätzen bestehen, die Nebensätze in sich einschließen.

Давыдов не был мастером говорить речи, но слушали его вначале так, как не слушают и самого искусного сказочника. (Шол.)

Davydov war kein Meister im Halten von Reden, aber man hörte ihm anfangs so aufmerksam zu, wie man selbst dem geschicktesten Märchenerzähler nicht lauscht.

In diesem zusammengesetzten Satz ist der erste Satz ein einfacher (Давыдов не был мастером говорить речи). Der zweite Satz ist ein Satzgefüge (слушали его вначале так, как не слушали и самого искусного сказочника). Der erste und der zweite Satz bilden eine Satzverbindung mit der beordnenden Konjunktion **но**.

Давыдов не был мастером ↔ но слушали его вначале так,
говорить речи,
↓
как?
как не слушают и самого искус-
ного сказочника.

Übung 208. Analysieren Sie die folgenden Sätze und stellen Sie jeden Satz schematisch dar.

1. Долго втроем сидели мы в саду под спелой вишней, и Маруся нам рассказывала, где была, что делала и что видела. (Гайд.)
2. У неё было такое чувство, как будто она жила в этих краях уже давно-давно, лет сто, и казалось ей, что на всём пути от города до своей школы она знала каждый камень, каждое дерево. (Чех.)
3. Взбираясь на вершины, мы каждый раз надеялись по ту сторону их увидеть что-нибудь такое, что предвещало бы близость воды, но каждый раз надежда эта сменялась разочарованием. (Арс.)
4. Это была суровая любовь без признаний, и Павел ясно сознавал, что нет такой жертвы, которую он не принёс бы без колебания, если бы она нужна была брату. (Н. О.)

Zusammengesetzte Sätze ohne Konjunktionen

Einfache Sätze können zu einem zusammengesetzten Satz ohne Konjunktionen verbunden werden. Dabei wird die Verbindung zwischen den Sätzen in der mündlichen Rede durch Intonation und in der Schrift durch Interpunktionszeichen (Komma, Semikolon, Doppelpunkt und Gedankenstrich) kenntlich gemacht.

Наш огонёк разгорался, дым поднимался прямо кверху. (Кор.)	Unser kleines Feuer brannte immer stärker, der Rauch stieg nach oben.
Весёлый, светлый день клонился к вечеру; небольшие розовые тучки стояли высоко в ясном небе. (Тург.)	Der helle Frühlingstag neigte sich dem Abend zu; kleine rosige Wolken standen hoch am klaren Himmel.
Луны не было на небе: она в ту пору поздно восходила. (Т.)	Der Mond stand noch nicht am Himmel: zu dieser Zeit ging er spät auf.
За двумя зайцами погнались — ни одного не поймал. (Спрв.)	wörtlich: Jagt man zwei Hasen, so fängt man keinen.

ZUR ZEICHENSETZUNG IN EINEM ZUSAMMENGESETZTEN SATZ OHNE KONJUNKTION

Komma und Semikolon

Komma und Semikolon werden gesetzt, wenn man zwischen die Sätze sinngemäß die beiordnende Konjunktion **и** setzen könnte.

Метель не утихла, небо не прояснялось. (П.)

Всё было тихо кругом; со стороны дома не приносилось никакого звука. (Тург.)

Das Schneegestöber legte sich nicht, der Himmel klärte sich nicht auf.

Ringsumher war alles still. Vom Hause her kam kein einziger Laut.

Ein Semikolon wird gewöhnlich gesetzt, wenn sich die Sätze bedeutungsmäßig nicht nahe stehen und wenn jeder Satz außerdem noch durch Kommas untergliedert ist.

Погода была чудесная. Всё кругом цвело, жужжало и пело; вдаль сияли воды прудов; праздничное, светлое чувство охватывало душу. (Тург.)

Das Wetter war herrlich. Alles ringsumher blühte summt und sang; in der Ferne glänzten die Teiche; ein feierliches freudiges Gefühl ergriff das Herz.

Übung 209. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie die Zeichensetzung.

1. Город спал, только в некоторых окнах мелькали огни. (Л.)
2. Лошади тронулись, колокольчик загремел, кибитка полетела, (П.)
3. Светлеет воздух, видней дорога, яснее небо, белее тучки, зеленее поля. (Тург.)
4. Под окном и в саду зашумели птицы, туман ушёл из сада, всё кругом озарилось весенним светом, точно улыбкой. (Чех.)
5. Дождь только что перестал; облака быстро бежали, голубых просветов становилось всё больше и больше на небе. (Чех.)
6. Луна сияла, июльская ночь была тиха, изредка подымался ветерок, и лёгкий шорох пробегал по всему саду. (П.)
7. Выхожу один я на дорогу; Сквозь туман кремнистый путь блестит; Ночь тиха... (Л.)

Übung 210. Schreiben Sie die Sätze ab, setzen Sie die erforderlichen Interpunktionszeichen.

1. Сильный ветер внезапно загудел в вышине деревья забушевали крупные капли дождя резко застучали зашлепали по листьям сверкнула молния и гроза разразилась. (Тург.)
2. Прошло ещё несколько минут. В маленькие окна то и дело заглядывали синеватые огни молнии высокие деревья вспыхивали за окном призрачными очертаниями и опять исчезали во тьме среди сердитого ворчания бури. (Кор.)
3. Небо помутнело леса подёрнулись дымкой снежинки закружились особенно быстро и тревожно с полей потянуло стужей. (Буб.)
4. Начинало светать река туманилась наш конь потух. (Кор.)

Doppelpunkt und Gedankenstrich

Ein Doppelpunkt steht zwischen Sätzen eines zusammengesetzten Satzes ohne Konjunktion:

1. wenn der zweite Satz einen Grund angibt:

wörtlich:

Печален я: со мною друга нет. (П.)

Traurig bin ich. Mein Freund ist weit von mir.

2. wenn der zweite Satz den ersten ergänzt und sich auf das Prädikat des ersten Satzes bezieht, das ausgedrückt ist durch Verben wie **видеть** *sehen*, **смотреть** *schauen*, **слышать** *hören*, **знать** *wissen*, **чувствовать** *fühlen* u. a.

Вдруг я чувствую: кто-то берёт меня за плечо и толкает. (Тург.)
Plötzlich fühle ich: jemand faßt mich an der Schulter und versetzt mir einen Stoß.

3. wenn der zweite Satz den Inhalt des ersten erläutert:
Погода была ужасная: ветер выл, мокрый снег падал хлопьями. (П.)
Das Wetter war entsetzlich: der Wind heulte, feuchter Schnee fiel in Flocken.

In den erwähnten drei Fällen wird nicht immer ein Doppelpunkt gesetzt, möglich ist auch ein Gedankenstrich:
Учитель был доволен — всё шло хорошо.
Der Lehrer war zufrieden — alles ging gut.

Der zweite Satz drückt hier den Grund aus.
Иногда мне думается — надо убежать. (М. Г.)
Manchmal denke ich — ich muß fliehen.

Der zweite Satz ergänzt den ersten.
Ein Gedankenstrich steht meist:
1. wenn der erste Satz auf die Zeit oder die Bedingung hinweist, von der im zweiten Satz die Rede ist:

Биться в одиночку — жизни не перевернуть. (Н. О.)
(Если биться в одиночку, жизни не перевернуть).
Wenn man für sich allein kämpft, wird man das Leben nicht verändern können.
Придёт весна — двинутся пароходы по Волге. (Когда придёт весна, двинутся пароходы по Волге).
Sobald der Frühling kommt, werden die Dampfer die Wolga entlang fahren.

2. wenn der zweite Satz auf das Resultat oder die Folge aus der Handlung des ersten Satzes hinweist:

Дороги исчезли — нельзя было проехать ни поездом, ни машиной, ни на лошадях.
Die Wege waren verschwunden — man konnte weder mit dem Zug, noch mit dem Auto, noch mit Pferden durchkommen.

Übung 211. Lesen Sie die folgenden Sätze mit der entsprechenden Intonation vor. Begründen Sie den Gebrauch des Doppelpunktes und des Gedankenstrichs.

A. 1. Я поехал шагом и скоро принуждён был остановиться: лошадь моя вязла, я не видел ни зги. (Тург.) 2. Сквозь постоянный шум дождя чудились мне вдалеке слабые звуки: топёр осторожно стучал по сучьям, колёса скрипели, лошадь фыркала. (Тург.) 3. Мелкий дождь сёт с утра — выйти невозможно. (Тург.) 4. Песенка кончилась — раздались обычные рукоплескания. (Тург.) 5. Хочу

от вас только одного — поторопитесь с выездом. (Андр.)
прислушалась: донёсся шум вечернего поезда. (Фад.)
было прятаться: все их знали. (Фад.) 8. Теперь им
мое трудное: они должны были покинуть товарища,
угрожает. (Фад.) 9. Любите книгу: она поможет вам
в пёстрой путанице мыслей, она научит вас уважать
(М. Г.) 10. От этих книг в душе сложилась стойкая уверенность,
я не один на земле, не пропаду. (М. Г.) 11. Оглядываясь
нет кругом; прислушиваюсь — звуки как будто падают
12. Мне стало страшно: на краю Грознящей бездны

13. Я знаю —
город будет,
Я знаю —
саду цвести,
Когда
такие люди
В Стране
советской
есть!
(Маяк.)

B. 1. Поспешись — людей насмешись. 2. Не плюй в колодезю, пригодится воды напиться. 3. Волков бояться — в лес не ходить. Любишь кататься — люби и саночки возить. (Посл.)

Übung 242. Ersetzen Sie die zusammengesetzten Sätze mit Konjunktionen Sätze ohne Konjunktionen. Schreiben Sie sie auf und lesen Sie das Geschriebene entsprechenden Intonation vor.

1. Вёщи уложены, и билеты куплены. 2. Я должен приехать, что вы были правы. 3. Раз начал говорить, говори до конца. 4. Не до идти домой, потому что уже поздно. 5. Преподаватель перешёл на кафедру, и лекция началась. 6. Мы уверены, что вы справитесь с этой работой. 7. Когда наступит утро, двинемся. 8. Дверь открылась, и из аудитории вышли студенты. 9. После чашки отдохнуть, пойдём в парк. 10. Как только кончатся занятия, поеду домой. 11. Всем ясно, что нужно продолжать. 12. Пора спать, потому что уже два часа. 13. Не зовите, он захочет, придёт сам.

Die direkte und die indirekte Rede

Eine fremde Rede kann auf zweierlei Art wiedergegeben werden:

1. Der Sprecher kann die fremde Rede in ihrer ursprünglichen Form, wörtlich wiedergeben:

«Я послезавтра на Волгу поеду», — сказал Саша. (Чех.)
Павел, уходя из дома, сказал матери: «В субботу у меня будут гости из города». (М. Г.)

„Ich fahre übermorgen auf die Wolga“, sagte Sasa.
Als Pavel aus dem Hause ging, sagte er zur Mutter: „Am Samstagabend bekommen wir Gäste aus der Stadt.“